

ADICIONES Y CORRECCIONES

AL

Catálogo del Museo del Prado

POR

PEDRO BEROQUI

PARTE TERCERA

ESCUELA FLAMENCA

I.

VALLADOLID
IMP. DE E. ZAPATERO
Ferrari, núm. 30

8176

ADICIONES Y CORRECCIONES
AL CATÁLOGO DEL MUSEO DEL PRADO

POR

PEDRO BEROQUI

PARTE TERCERA
ESCUELA FLAMENCA



Al Excmo Sr. Juan de la Vega,
Hoy, maestro en certificaciones y
títulos, su administrador

7-6-913.

Esteban J. J. J. J.



ADICIONES Y CORRECCIONES AL CATÁLOGO

DEL MUSEO DEL PRADO

ESCUELA FLAMENCA

ADRIAENSSEN (*Alexander*), el Viejo.—Nació en Amberes el 16 de enero de 1587, donde murió el 30 de octubre de 1661. Discípulo de A. van Laeck.

1341.—(1.146)—Bodegón.

Este y las tres siguientes, se salvaron del incendio del Alcázar: Estuvieron algún tiempo en el Buen Retiro.—Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos.*—1794. *Pieza verde de chimenea.*

Está firmado: Alex Adriaenffen f. c.

ÆYK (*Van*).—**1345.** (1.150)—La caída de Faetón.

En 1794. Castillo de Viñuelas.

Véase la nota al n.º 1.658.

ALSLOOT (*Denis van*).—Nació en Bruselas hacia 1570; murió entre 1620 y 1626.

1346.—(1.151)—Mascarada patinando.

La escena pasa en los fosos de la villa de Amberes, inmediatos a una de las puertas de las fortificaciones construídas por Carlos V, derribadas en 1866.

Pintado hacia 1620.

Otro casi igual, la diferencia es pequeñísima, en el Museo de Bruselas (n.º 509), donde se atribuye a Vrancx. El nuestro no creo que pueda ponerse en duda que es de Alsloot.

1794.—Palacio de Aranjuez. *Pieza de cenar.* Tasado en 3.000 rs.

1437.—(1142)—Procesión de gremios en Bruselas &.

La serie se componía de ocho lienzos que en 1636 adornaban el *Salón grande de las fiestas públicas* del Alcázar de Madrid.

Por su curiosidad copio el asiento del Inventario que dice así:

«Ocho lienzos de pintura al olio, con molduras doradas y negras en que están pintadas las fiestas que se hicieron el año de seiscientos quince por los señores archiduques en Flandes en la fiesta que llaman del papagayo.

El primero tiene de largo catorce pies y medio y quatro y medio de alto, en que estan pintados los oficios con sus insignias como van a tirar al papagayo.

El segundo, que tiene de largo y alto lo mismo, es como van las compañías de la soldadesca.

El tercero, de veinte pies de largo y el mismo alto, de cómo pasaron las comp^{as} delante de los señores archiduques estando sus Altezas en la cassa de la villa; bestidas las compañías de nuevo por la señora ynfanta.

El quarto de doce pies de largo y el mismo alto; en que estan los quatro gigantones y quatro gigantillos que sacaron en esta fiesta, y ai una figura de vn cauallo muy grande encubertado de negro y encima quatro hombres armados con sus espadas desnudas en la dicha cubierta, en la dicha cubierta tres escudos de armas.

El quinto, de catorce pies de largo, en que estan los carros triunfales que se sacaron en esta fiesta.

El sexto de otros catorce pies de largo, en que esta vna procesion con todas las ordenes y acaba con nuestra señora, que la llevan sobre vnas andas quatro hombres besblanco y descalzos y quatro figuras con sus ropas azules bestidos de tidos de colorado, que son los mayordomos de esta fiesta.

El septimo, un lienzo de nueve pies y medio de largo y seis y medio de alto, en que esta pintado el dia que se tiro al papagayo; en que se muestra como fueron sus Altezas a la fiesta y cuando tiro la señora ynfanta y despues cuando se mostro al pueblo en vn balcon y le dava la enorabuena.

El octavo, otro lienzo de doce pies y medio de largo y

cuatro y medio de alto en que estan las fiestas que hicieron sus Altezas a nuestra señora del Bosque, y se demuestran sus altezas en vn cenador sobre vna laguna.»

Este curioso inventario que tantas veces he citado y citaré, se hizo por la causa que nos revela la carta 7.^a del incógnito *gacetero* que dió a conocer Rodríguez Villa. ¹ Dice así:

«Juan Gómez de Mora ha entregado a Simón Rodríguez las pinturas de Palacio y va entregando lo demás que tenía a cargo, asistiendo a todo el señor Marqués de las Torres. Su oficio lo exerce en interin Carbonel, mientras llega de Valladolid Francisco de Prades, ² en quien han proveido la propiedad. Tan caro le ha costado a Mora haber presentado a don Lorenzo Ramírez un cuadro de Ticiano que era de S. M. y haber puesto una copia en su lugar, y también se ha tomado muy a mal que Don Lorenzo lo recibiese.»

En 1696, sólo se encuentran los dos lienzos que tenemos en el Museo—1.^o y 2.^o de la serie—en las *Bóvedas que caen a la Priora*.

Pasaron después al Buen Retiro, y allí se inventarían en 1772 y 1794.

Los números 2.^o y 5.^o se conservan en el Museo South-Kensington, de Londres.

Ignoro cuándo y cómo salieron de España, y el paradero de los restantes. ³

ARTOIS O ARTHOIS (*Jacob van*).—Bautizado en Bruselas (Sta. Gudula), el 12 de octubre de 1613. Murió según E. Quellyn, a los 73 años. Discípulo de Jean Mertens.

1349.—(1154)—País con bosque, &.

1774.—Palacio de San Ildefonso. Pasó luego al de Aranjuez de donde vino al Museo en 1828.

1354.—(1159)—País, &.

(1) La Corte y Monarquía de España en los años de 1636 y 37. Los expedientes de las personas citadas, que se conservan en el archivo del Palacio, no hacen alusión alguna al suceso. Me he quedado con las ganas de saber cual fué el cuadro *distraído*.

(2) Errata. Debe decir Prades.

(3) Para completar la interesante historia de estos lienzos, véase *Wauters. Catalogue historique et descriptif des tableaux anciens du Musée de Bruxelles*, edición de 1908, p. 3.

Salvado del incendio del Alcázar con el siguiente.

En 1772 se hallaba en el Palacio nuevo. *Pieza colgada de verde*.

1356.—(1161)=País, con el baño de Diana.

No procede, como dice el Catálogo, de la colección de Isabel de Farnesio. Inventario de 1734, n.º 140 de las pinturas salvadas del incendio del Alcázar.

De las entregadas en 1.º de julio de 1746 a don Santiago Bonavia, para colocar en el Buen Retiro. Se atribuye a Brueghel y se tasa en 6.000 reales.—1772. Palacio nuevo. *Gabinete colgado de verde*, inventariada ya como de Artois, erróneamente en mi concepto.—1794. *Segundo gabinete*.—1818. *Pieza verde de chimenea*. En los dos se inventarió otra vez como Brueghel.

Hendrik de Clerk, a quien se considera autor de las figuras, nació en Bruselas hacia 1570; y murió por el de 1629, es decir, cuando Artois tenía 16 años.

1357.—(1162)=País quebrado y frondoso, &.

Buen retiro, 1794, como Poussin.

1359.—(1166)=País, con el arco iris en el cielo: en el centro un río con cascada y en primer término un mendigo pidiendo limosna *a unos* personajes que *van a caballo*.

No es exacto, *van a pie* y no hay más que un caballo, que un criado lleva de la brida.

1700.—Buen Retiro, como de autor desconocido.

Convendría hacer una selección de estos paisajes, porque todos no son de la propia mano. Los hay malos como los números 1357 o 1358, cuyo autor sería incapaz de pintar los números 1351 o 1353, ambos firmados; o que no se parecen en nada a sus otros *hermanos*, como el n.º 1356, que si no es de Brueghel pertenece a su escuela.

1360.—(1167)=País, con árboles, &.

No es de Artois. Firmado: I. T. V. S. 1660.

Así según el inventario de Aranjuez de 1818, *Tocador de la Reina*. Hoy están borrosas las dos primeras iniciales. Me fijo al corregir pruebas y no hay tiempo de descolgar el cuadro y *refrescar* la firma. Procede de la colección Farnesio, Granja 1746. Sin autor.

BLES (*Herry o Hendrik met de*).—Bles por el mechón de cabellos blancos, que tenía sobre la frente, según *Carel van Mander*.¹

Los franceses le conocen por *Henri a la Houpe*; y por *Civetta* los italianos, porque pintaba en sus cuadros un buho, difícil de encontrar muchas veces en ellos, como ocurre en el siguiente.

Nació en Bouvignes, cerca de Dinant, el año 1480; murió probablemente en Lieja, hacia 1550.

1361.—(1171)=La adoración de los Santos Reyes.

En el Monas.^o del Escorial estuvo en la celda del Prior.—Vino al Museo en 13 de abril de 1839.

BOEL (*Peter*).—Bautizado en Amberes el 22 de octubre de 1622; murió en París el 3 de setiembre de 1674. Discípulo de Jan van der Berch y de Snyder.

1363.—(1172). Caza muerta.

Firmado: P. B.

De San Ildefonso pasó, con el 1366 y 1367, al Palacio de Aranjuez, *Pieza de cubierto*.

BORKENS O BORREKENS (*Jan Baptist*).—Nació en Amberes el 17 de mayo de 1611; murió el 3 de febrero de 1675.

1368.—(1173)=La apoteosis de Hércules.

Firmado: Borkens. F.

1703—Torre de la Parada. En una nota marginal se le supone perdido en el saqueo de 1710.—1722. Palacio nuevo. *Antecámara del Infante don Gabriel*.—1794. *Antecámara del Rey*. Tasado en 6.000 rs.

1369.—(1174)—La apoteosis de Hercules.

En el Palacio del Buen Retiro, según los Inventarios de 1772 y 1794.

El boceto hecho por Rubens lo conserva en Bruselas Madame Herrera.²

BOUDEWINS (*Adriaan Frans*).—Bautizado en Bruselas

(1) Le livre des Peintres, edición de Henri Hymans, tomo 1.º p.ª 196.

(2) Véase en *Tresor de L'Art belge au XVII e siècle*-Van oest & C.ª 1911. página 103

el 2 de octubre de 1644; murió después 1700. Discípulo de Vander Stack.

1371.—(1198). País, &.

Al hacerse el Inventario de 1794, se hallaba en Aranjuez con los números 1374, 1375, 1377, 1378 y 1380.

BOUT (*Pieter*).—Bautizado en Bruselas el 5 de diciembre de 1658, donde murió hacia 1700.

BRIL (*Paulus*).—Nació en Amberes el año 1554; murió en Roma el 7 de octubre de 1626. Discípulo de su hermano Matheus y de Damiaen Ortelmans.

1384.—(1213)—País, &.

Pasó después al Palacio de Aranjuez, sospecho que con todos los demás. En 1828 vino al Museo.

BROUWER (*Adriaan*).—Nació, probablemente en Oude-naarde, el año 1605 o 1606; enterrado en Amberes el 1.º de febrero de 1638. Discípulo de Frans Hals.

1390.—(1217). El terceto burlesco.

Con razón se atribuía a Craesbeeck. Por él está firmado: C. B. Me lo hizo notar Mr. Augusto Mayer.

1391.—(1218). La música en la cocina.

Este y el siguiente, se inventarían el año 1794, en Aranjuez, *Pieza en que el Rey duerme la siesta*, como, de Teniers.

BRUEGEL o **BRUEGHEL** (*Pieter*), ¹ el viejo.—Lleva el nombre del pueblo del antiguo Brabante llamado ahora Brögel, cerca de Brée (que en otro tiempo se llamó Breede, Brida y en latín Breda, pero no la Breda que indica Van Mander) donde nació hacia 1528; murió en Bruselas el 5 de setiembre de 1569.

1393.—(1221)—El triunfo de la muerte. Pintado hacia 1565 o 1566.

Se encuentra por vez primera en el Inventario de San Ildefonso, de 1774.

(1) Según el orden alfabético riguroso que sigue el Catálogo, debía ir después de su hijo Jan. Véase la magnífica obra de *René van Bastelaer* y *Georges H. de Loo*, *Peter Bruegel l' Ancien, son œuvre et son temps*.—Bruxelles, 1907.

También es imprescindible la consulta de *Firens-Gevaert*. *Primitifs Flamands*, 4 volúmenes.—Bruselas, Van Oest, 1908, 9, 10, y 12.

BRUEGHEL o BREUGHEL (*Jan*) de *Velours*. Hijo segundo de Pedro, el viejo. Nació en Bruselas el año 1568, murió en Amberes el 13 de enero de 1625. Discípulo de Peter Goetkint.

Hizo el acostumbrado viaje a Italia, donde estuvo de 1593 al 96. Protegido del cardenal Borromeo, en Milán, de regreso a su patria mantuvo con él larga correspondencia, que desde 1610 le redactaba Rubens. En vida les unió íntima amistad, y muerto Brueghel, Pedro Pablo fué el tutor de sus hijos menores.

Dicen que influyó en el casamiento de las hijas. Por lo menos fué testigo de la boda de Ana con Teniers—22 abril de 1637,—y su segunda mujer Elena Fourment, apadrinó el primer hijo que tuvieron.

Otra, Catalina, casó con Borrekens.

Jan II, su hijo, nació en Amberes el 13 de septiembre de 1601, donde murió el año de 1678, con posterioridad al 23 de marzo; el 1.º de septiembre según algunos.

Me parece que ya es tiempo de hacer la separación entre la obra de los dos.

Yo no tengo autoridad para intentarlo, pero creo que aquí son escasas las del pincel de Jan, el joven.

1394.—(1228)—La Vista &.

El palacio que se divisa en el fondo es el de Mariemont.

El estudio de los cuadros de Rubens que se reproducen (Cacería de tigres, Sileno, Retrato ecuestre del archiduque Alberto &), es de interés para fijar su cronología.

Está firmado: Brueghel F. 1617.

El Duque de Niembourg o Namburg, entró en Madrid el 7 de octubre de 1624 y permaneció en la corte hasta marzo del siguiente año. Pero por diversas razones, no creo que entonces regalase a don Fernando las tablas de *Los cinco sentidos*.

Me inclino a pensar que fué más adelante, el 28 de octubre de 1634, al despedirse de él en Heynsberg, pues consta que obsequió espléndidamente al Infante y su séquito.

No he podido averiguar si el Cardenal los envió al Duque de Medina de las Torres, con el Marqués de Leganés.

Pudieron ser obsequio de boda y cederlos el Duque a Felipe IV, cuando en marzo de 1636 salió de Madrid para ir a

Nápoles, donde fué de virrey y a casarse con la Princesa de Stigliano.

1686 y 1700.—Alcázar. Pieza que llaman el *Retiradico*. En el último de esos Inventarios, se tasan las cinco tablas en 3.000 doblones.

Indudablemente se salvaron del incendio de 1734, pero sólo aparecen tres en el Inventario de este año. Según el de 1747, ya estaban juntos los cinco en el Buen Retiro.—1772. Palacio nuevo. *Retrete del Rey*, con el n.º 1396.—1794. *Tocador de la Reina*, con el n.º 1398; y los dos en 1814. *Cuarto del Mayordomo mayor*,

1395.—(1.229)—El Oído, &.

Véase la nota al n.º anterior.

Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794. *Segundo gabinete*, con los dos siguientes. Tasados por Bayeu, Goya y Gómez, en 45.000 reales.

1397.—(1231)—El gusto.—Está una *niña* en la mesa, &.

Debe leerse *ninfa*. En el fondo, el palacio de Tervuren. Entre los cuadros que copia se ven la *Cocina de los gordos*, obra del padre, y el n.º 1414 de este Catálogo. Firmado: Brueghel. FE. 1618.

1398.—(1232)—El Tacto.—*Venus y Cupido examinan* en una armería, &.

Hay que corregir esa descripción. Están besándose y en eso consiste su recreo; ni contemplan ni palpan las obras de Vulcano y sus cíclopes, que les rodean.

1339.—(1233)—Los cuatro elementos.

Hendrikvan Balen, el viejo, autor de las figuras, nació en Amberes el año 1575, murió el 17 de julio de 1632.

Este y la repetición que viene después, se salvan del incendio del Alcázar. En 1746 estaban juntos en el Buen Retiro.

Palacio nuevo.—1772. *Retrete del Rey*.—1794. *Gabinete primero*.

1400.—(1234)—Los cuatro elementos.

Palacio nuevo.—1772. *Gabinete colgado de verde*.—1794. Estaba descolgado y atribuído a van Kessel.

1401.—(1235)—Los cuatro elementos.

De la Granja pasó al palacio de Aranjuez, de donde vino en 1828.

Johann Rottenhammer, a quien atribuían participación en este cuadro los inventarios de 1746 y 1794, nació en Munich el año 1564 y murió en Augsbourg el de 1623.

1402.—(1236)—La Abundancia, &.

No perteneció a la colección de Isabel de Farnesio. Figura entre los cuadros salvados del incendio del Alcázar.—1746. Buen Retiro.—1772. Palacio nuevo. *Cuarto del Infante don Javier.*

1403.—(1237)—La Vista y el Olfato.

Entre los cuadros que copia, se ven el *Juicio de París* y el *Sileno ebrio*, lienzos de Rubens, este último guardado hoy en *L'Ermitage*.

Colección de Felipe IV. Alcázar de Madrid. *Pieza grande antes del dormitorio de S. M., es donde cena en el cuarto bajo de verano*, con el siguiente. Después estuvieron en el Pardo. Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos.*—1794. *Pieza de trucos.* Se tasan en 12.000 reales cada uno.

1405.—(1239).—Las Ciencias y las Artes.

El Catálogo dice que las figuras son de *Stalbemt*. Creo que todo es suyo y que debía eliminarse el nombre de Brueghel.

Seguramente es de la colección de Isabel de Farnesio. Pasó después al Palacio de Aranjuez. *Pieza de la música.*

1406.—(1240)—El Paraíso terrenal.

También fué de Isabel de Farnesio. Palacio de Madrid. 1814. *Secretaría de Hacienda.*

El ancho es sólo de 0'88, no 1'88 como erróneamente dice el Catálogo.

1408.—(1242).—El Paraíso terrenal.

De la Granja pasó a Aranjuez y de aquí vino en 1828.

1409.—(1243)—Los cuatro elementos.

Firmado: H. D. C. (*H. de Clerk*) enlazadas las tres iniciales. Puede que el fondo sea de Jan II, pero seguramente no es de Brueghel, padre.

Vino del Escorial en 14 de abril de 1839. Estaba en el *Camarín*.

1410.—(1244)=El Paraíso terrenal, &. Palacio nuevo. 1772.—*Paso de tribuna y trascuartos.*—1794. *Tocador de la Reina*, tasado en 8 mil rs.

1411.—(1245)=País y en él San Eustaquio. San Huberto creo que debería decirse, porque la vida de aquél no se conocía apenas en Flandes, siendo por el contrario muy popular la del apóstol de las Ardenas y Brabante, Obispo de Maestrich y Lieja.

Cruzada Villaamil, que no llegó a darse perfecta cuenta de lo que eran los Inventarios de las colecciones reales, coloca este cuadro entre los perdidos de Rubens, tan sólo porque en los de 1686 y 1700 se consigna que está pintado sobre *lámina*, y el que vemos en el Museo es tabla, no cobre.

Ese es un error que no tiene importancia.

Alcázar de Madrid, 1686 y 1700. *Pieza larga de las bóvedas*. Salvado del incendio. En el inventario de 1734, consta ya que es tabla. En 1746 pasó al Palacio del Buen Retiro y se tasa en 4 mil reales.—Palacio nuevo 1772. *Retrete del Rey*.—1794. *Gabinete* 1.º del cuarto del Rey. Se evalúa en 6.000 reales, como en 1700 (100 doblones).

Max Rooses opina que las figuras son también de Brueghel, no de Rubens.

1412.—(1246)=País: en él San Juan predicando, & Palacio nuevo. 1772. *Gabinete colgado de verde*.

1413.—(1247)=País, y en él Orfeo atrayendo a los animales con su música.

Aparece inventariado en el Palacio de San Ildefonso el año de 1746, entre las pinturas de Felipe V, pero es indudable que perteneció a Felipe IV. Alcázar 1636. *Pieza donde S. M. (q. D. g.), lee en el cuarto bajo, con ventana al jardín de la Priora*.

«Cuatro pinturas sobre lámina, que tienen de largo poco mas de media vara, con las molduras que son de evano;..... =el otro es la fabula de Orfeo, tañendo vn arpa, con mucha diuersidad de animales y enmedio un leon echado y junto a él vn tigre que quiere acometer a vna vulpeja, a donde ai un caualllo blanco a vn lado y abajo vn cisne de dicho *Pablo Bril*».

No cabe duda de que se trata de una de las pinturas regaladas al Rey por don Luis de Haro. ¹

De San Ildefonso pasó al Palacio de Aranjuez (Pieza de la música), de donde vino en 1828.

1414.—(1248)—Festón de frutas, &.

Palacio nuevo. 1794. Entre las pinturas descolgadas, atribuido a van Kessel.

1415.—(1449).—Corona de flores, &.

Firmado *Brueghel*. La firma no me parece del de Velours, pero esto nada significa porque pudiera estar retocada. Lo importante es que no se observan las finuras del pincel que le caracterizan. Creo que es del hijo.

Palacio de Madrid, 1815. *Habitación del Capitán de guardias.*

1417.—(1251)—Corona de flores, &.

Según Gustavo Frizzoni las figuras son de *Giulio Cesare Procaccini*.

Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos.*

1418.—(1.252)—Guirnalda de flores, &.

Una de las pinturas entregadas a Bonavia en 1.º de julio de 1746, para colocarlas en el Buen Retiro.—Palacio nuevo. 1772. *Cuarto del Infante don Javier.*

1420.—(1254)—Festón formado de frutas y flores con dos genios que juegan con ellas.

Max Rooses niega que los genios sean de Rubens.

Alcázar, 1636.—*Pieza en que duerme S. M. en el cuarto bajo de verano.* Estuvo antes en la torre de la Reina.

Después del incendio, en el Buen Retiro.

Palacio nuevo. 1772—*Paso de tribuna y trascuartos.*

1422.—(1256)—Flores en una vasija, &.

Palacio nuevo. 1772—*Gabinete colgado de verde,* con el siguiente.

1427.—(1263)—País, con árboles y un río.

Según Mr. Mayer, es de *Momper*.

1428.—(1264)—País, con estanque, alamedas y campiña y un palacio a lo lejos, &.

¹ Don Pedro de Madrazo, olvidó que todas ellas figuran en este Inventario, y dice que don Luis las ofreció a Felipe IV después de la caída de Olivares.

Es el de Mariemont, destruido por los franceses en 1794.

Una de las 25 pinturas que estuvieron en la torre nueva del cuarto alto de la Reina para la cual se trajeron de Flandes, y que según el Inventario de 1636, ¹ mandó poner Felipe IV en la *Pieza grande antes del dormitorio de S. M., que es donde cena en el cuarto bajo de verano.*

1703. Pardo.—Palacio nuevo. 1772—Paso del *zaguanete*, con el siguiente.—1794. *Dormitorio de la Infanta*, con su compañero.

Ninguno de los dos creo que sean de Brueghel, padre. Pudieran serlo de Jean II. De la misma mano el núm. 1453.

1429.—(1265)—El parque de Bruselas en el siglo XVII &

Debe ser el de Mariemont.

En la *Casa de Campo*, el año 1701.

Véase la nota al número anterior.

1434.—(1270).—País con alameda y un palacio en lontananza.

También es Mariemont.

1701.—Casa de Campo, donde seguía en 1794.

Véase la nota al núm. 1428.

1437.—(1273)—El geógrafo y el naturalista. *Visitante* en su estudio, &

La visita es a los dos, luego falta una ese.

Seguramente no es de Brueghel.

¿Será de Abel Grimmer? Vino del Palacio de Aranjuez.

1438.—(1274)—Boda de aldeanos.

Firmado BRUEGHEL. FECIT—1623.

Mattheus van Helmont o *Hellemont*, a quien se atribuyen las figuras de este cuadro, fué bautizado en Amberes el 24 de julio de 1623 y murió hacia 1674; por lo tanto hay que buscar otro pintor.

Yo no tengo candidato para la vacante.

Alcázar, 1636—*Pieza grande antes del dormitorio de S. M., que es donde cena en el cuarto bajo de verano*, con el siguiente.—Véase la nota al núm. 1428.

Pardo—1703, con su compañero, tasados en 12.000 reales

1 Terminado en 17 de marzo de 1637.

cada uno.—1794. Zarzuela, de donde vinieron al Museo el año 1828.

1440.—(1276)=La merienda en el campo. El grupo de las tres figurillas de muchachas que se ve en el primer término, está copiado del cuadro de Brueghel, el viejo, *La siega del heno*, que conserva en su castillo de Raudnitz, el príncipe Lobkowitz.

Dudo mucho que estuviese en el Alcázar, antes del incendio. Palacio nuevo, 1794. Pinturas descolgadas. Tasado en 8.000 reales.

1441.—(1277)=Boda campestre.

Alcázar, 1700.—*Galería del cierzo*, solo.

Palacio nuevo. 1772.—*Retrete del Rey*, con el siguiente. 1794. *Tocador de la Reina*, los dos. Tasados en 40.000 reales. En 60.000, el año 1834.

1443.—(1279)=Mercado y lavaderos, &.

Palacio nuevo. 1772.—*Pieza 1.^a del cuarto de la Infanta*, con el núm. 1896.—1818. *Callejón de paso de tribunas*.

1444.—(1280)=País de Flandes, &.

Alcázar, 1636.—*Pieza grande antes del dormitorio de S. M. que es donde cena en el cuarto bajo de verano*. Véase la nota al núm. 1428.

Pardo, 1703.—Tasado en 6.000 reales.—Palacio nuevo 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794. *Pieza de librería que mira al Norte*, con la misma tasación.

1446.—(1282)=Marina.—Peñasco en la costa y en lontananza, una ciudad y varias figuras.

Fijándose bien, se ve que es un pasaje de la vida de Jesús. El Divino Maestro curando al poseso, y los demonios que de él salen se van a los cerdos que se arrojan al lago. (S. Mateo. Capítulo VII, versículo 32).

Lukas van Valckemborg, a quien más acertadamente que a Brueghel se atribuye este cuadro, nació probablemente en Malinas, el año 1540; murió en Nuremberg hacia 1625.

Palacio de Aranjuez, 1794.—*Pieza de la música*, tasado en 720 reales.

BRUEGHEL o BREUGHEL (Pieter), el joven, llamado *Brueghel d'Enfer*.—Nació en Bruselas a fines de 1564 o co-

mienzos de 1565; murió en 1638. Discípulo de Gilles van Coninxloo. *Georges H de Loo*, sostiene que no pintó los asuntos infernales que le dan nombre, obra de la juventud de su hermano Jan, limitándose Pieter a la copia de las de su padre el viejo Brueghel.

1455.—(1223)=País, con bosque, &.

En la colección de Isabel de Farnesio, se atribuía a van Uden y Teniers. Pasó al palacio de Aranjuez y de allí vino en 1828.

2045.—(1.168)=País nevado, con caserío, árboles secos y un río helado, con mucha gente patinando.

En el Catálogo se atribuye al pintor holandés *Beerestraten*, pero Mr. Mayer me hizo notar que está firmado por *P. BRVEGHEL*. Es por lo tanto otra copia del cuadro de su padre, que se ha perdido.

De San Ildefonso pasó a Aranjuez, de donde vino en 1828.

COSSIERS (*Jan*).—Bautizado en Amberes el 15 de julio de 1600; murió el 4 de julio de 1671. Discípulo de Cornelis de Vos.

1463.—(1.2795)=Júpiter y Licaon.

Firmado: *Cossiers*.

Palacio nuevo. 1772.—*Paso de tribuna y trascuartos*.—1794. Pinturas descolgadas.—1818. *Habitación del Mayordomo mayor*.

1465.—(1297)=Narciso, &.

Palacio nuevo. 1794. *Pieza de paso al dormitorio de la Sra. Infanta*.

COSTER (*Adam de*).—Murió el 4 de mayo de 1643.

1466.—(1.298)=Judit, &.

Perteneció al Marqués de la Ensenada. Palacio nuevo. 1772. *Paso al cuarto del Infante D. Luis*. Atribuido a Murillo.—1794. *Tocador de la Reina*. Inventariado por Bayeu, Goya y Gómez, como Rembrandt, y le tasan en 4.000 reales.

COXCYEN (*Michiel van*).—Nació en Malinas en 1497 o 1499; murió en Amberes el 10 de marzo de 1592. Discípulo de *Barend van Orley* en Bruselas, y de *Rafael* en Roma.

1468.—(1300)=El Tránsito de la Virgen, &.

Con los dos siguientes, sus portezuelas, formaba el famoso tríptico pintado para Santa Gúdula, catedral de Bruselas.

Felipe II lo adquirió para el monasterio del Escorial, donde no llamó la atención de sus historiadores, que gustaron más de la Santa Cecilia y David. En el siglo XVIII se pierde la noticia del autor y el P. Jiménez creyó que era de la escuela de Annibale Carracci.

Con el propio asunto pintó otro para la iglesia de Sablon, también de Bruselas, hoy en su Museo (núm. 119).

CRAESBEECK (*Joose van*).—Nació hacia 1606; murió en Bruselas entre 1654 y 1662.

1471.—(1.303)—El contrato matrimonial.

Procede del palacio de Aranjuez, donde en 1818 aparece inventariado en la *Pieza de damas*.

Véase la nota al núm. 1390.

CRAYER (*Kasper de*).—Bautizado en Amberes el 1.º de abril de 1582; y según van Riemsdijk, el 18 de noviembre de 1584; murió el 27 de enero de 1669. Discípulo de Coxcyen. Estuvo algún tiempo en España.

1472.—(1306)—Retrato del Infante don Fernando, &.

Buen Retiro, 1772. Se inventaría como de escuela francesa.—1794. Se atribuye a Guas (Houasse).

CRISTUS (*Petrus*).¹—Se ignora el año de su nacimiento. En 1444 se establece en Brujas, y muere el año 1473.

Generalmente se le tiene por discípulo de Jean van Eyck, si bien sus analogías son mayores con Thierry Bouts y sobre todo con van der Weyden.

1461.—(1291)—Tríptico. La Anunciación, &.

Indudablemente es de dos manos distintas, mucho más hábil la que pintó La Anunciación y la Adoración de los Santos Reyes, que la que ejecuta la Visitación y el Nacimiento.

DAVID (*Geerard*)²—Escuela de

(1) Siguiendo el orden alfabético riguroso, debe ir en este lugar y no después de *Cars-tian*, como figura en el Catálogo.

(2) Nació en Oudewater (Holanda meridional), hacia 1460; murió el 13 de agosto de 1523, según unos; el 15 de abril, en opinión de otros.

1303.—(2201 a)=Santo Domingo.

1304.—(2.201 b)=Un eclesiástico (¿Torquemada?).

Estos dos figuran en el Catálogo entre los anónimos de *Escuela española indeterminada del XVI*.

Los que van a continuación, en los anónimos de la *Escuela flamenca del XVI*.

He formado este grupo, siguiendo la docta opinión del ilustre crítico Mr. Bertaux, ¹ desgraciadamente muerto hace poco.

1933.—(2200 a)=La Virgen con el Niño Jesús y Santa Ana.

1934.—(2.201)=La Virgen con el niño Jesús, recibiendo el homenaje del fundador de la capilla mayor de la iglesia de San Francisco de Avila.

1935.—(2197)=Encuentro de San Joaquín y Santa Ana en la *Puerta Dorada*.

1929.—(2198)=El Nacimiento de la Virgen.

1927.—(2199)=El Descendimiento.

1928.—(2200)=El entierro de Cristo.

Ordenados en esta forma, que es la indicada por los asuntos y la numeración antigua que va entre paréntesis, no resulta el craso error de la nota que figura en el Catálogo, después del número 1935.

Estas cuatro tablas, se atribuyen por el crítico *Mr. G. Hulin* a **AMBROSIUS BENSON**, pintor de la escuela neerlandesa originario de Lombardía, que sufrió la influencia de G. David. Se ignora el año de su nacimiento. Vivía aún en 1547, y se supone que murió antes del 4 de Agosto de 1550. ²

DYCK (*Anthonie, Anthonis* o *Antoon van*).—Murió en Blacfriars (Londres), el 9 de diciembre de 1641. Discípulo de *H. van Balen*, lo fué también de Rubens con quien colaboró y que influyó en él extraordinariamente.

1637.—(1558)=La serpiente de metal. En los Catálogos anteriores figuraba como obra de Rubens, pero el examen

(1) Véase *Michel*.—Histoire de L'Art. Tomo IV.—La Renaissance.—Seconde parte.—pág. 894.

(2) Véase *Pol de Mont*.—Musée royal d'Anvers. Catalogue descriptif.—Maîtres anciens—1911.

detenido de este cuadro y su comparación con otros indubitados de van Dyck, correspondientes a la misma época (los que en el Museo llevan los números 1474 y 1477 por ejemplo), hicieron comprender a su ilustre Director el maestro Villegas, que no es de Pedro Pablo, y hace tiempo mandó quitar la tablilla en que aparecía su nombre.

Cruzada Villaamil ¹, censuró duramente a don Andrés de la Calleja, pintor de Cámara que redactó el Inventario de 1772, porque no *vió* la firma de Rubens, a pesar de estar escrita con caracteres tan grandes, y sólo dijo que el cuadro era original flamenco.

Más aun debió censurar a Bayeu, Goya y Gómez, que hicieron el Inventario de 1794, porque estos precisaron más y lo atribuyeron a van Dyck. Y con la propia atribución aparece en el Inventario de 1814. En el de 1834 hecho a la muerte de Fernando VII, ya se pone a nombre de Rubens, tasándole en 200.000 reales.

Todo esto demuestra, en mi opinión, que Calleja y sus compañeros *veían* más que Cruzada, o lo que es casi seguro, que el cuadro *no estaba firmado en aquella época*.

Por otra parte, el lienzo de *La serpiente de metal* que como de Rubens señalan los Inventarios anteriores al incendio del Alcázar, tiene dos varas de largo y una y media de alto; y el inventariado por la Calleja, tres varas de largo y dos y media de caída.

Indudablemente aquél se quemó, porque no figura ninguno parecido en los inventarios de 1734 y 1747.

El ilustre crítico Max Rooses, en su obra monumental sobre Rubens, no duda en atribuirlo a van Dyck, y cita en apoyo de su afirmación el dibujo de éste publicado por Mr. Jules Guiffrey (*Antoine van Dyck, sa vie et son œuvre*—pág. 37—París. 1882), que permite afirmar que es el primer proyecto de *La serpiente de metal*, de nuestro Museo.

¡La Calleja está vengado!

Palacio nuevo, 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794 y 1814. Pieza de trucos.

1473.—(1318)=San Jerónimo penitente, &.

(1) *Rubens diplomático español*, págs. 300 y 340.

Palacio de Madrid. 1814—*Pieza amarilla*. Techo. Entrega de las llaves de Granada. Inventariado como de escuela de Rubens. En el Catálogo de 1828 se atribuye a Mateo Cerezo, y lo mismo en los de Madrazo anteriores al de 1873. A partir de éste, viene figurando entre los cuadros de van Dyck. Creo que es del taller, inspirado en obra de su mano.

1474.—(1319)—La coronación de espinas. Está el Salvador con las manos atadas sufriendo los escarnios de los sayones.

Del Escorial vino al Museo en 13 de abril de 1839.

Van Dyck lo regaló a Rubens al partir para Italia. Probablemente se adquirió en la testamentaria de Pedro Pablo.

Tenía también la figura del capitán romano que a la derecha del Señor, colocó en el cuadro hoy en Berlín. Fijándose se vé el pie. Fué un acierto el suprimirla.

1475.—(1333)—La Virgen de las Angustias.

Entregado en 1746 a don Santiago de Bonavia para adornar el Buen Retiro.—1772. Estudio del pintor de Cámara don Andrés de la Calleja.—Palacio nuevo. 1794. Cuarto del Rey *Pieza de paso a la de vestir*. Tasado en 8.000 reales.

Se duda de su autenticidad, suponiendo que es una copia reducida del cuadro que pintó van Dyck hacia 1629, para el altar mayor de la iglesia de los Beguinos, de Amberes.

1476.—(1334)—Retrato de un religioso gilito, &.

No he podido averiguar de donde procede. En mi opinión nada tiene de van Dyck.

1477.—(1335)—El prendimiento de Cristo.

Alcázar de Madrid. 1686 y 1700. *Pieza de la Aurora*. Tasado en 2.000 doblones al hacerse el último de dichos Inventarios.

1746, pasó al Buen Retiro, y se evalúa en 30.000 reales.—Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794. Cuarto del Rey. *Pieza de vestir*. En 30.000 reales le tasan Bayeu, Goya o Gómez. En 400.000, al morir Fernando VII.

1478.—(1337)—San Francisco de Asís en éxtasis.

Figura por vez primera en la Colección de Isabel Farnesio.—Palacio de San Ildefonso. 1746—como de *mano sevillana*. Tan extraña atribución desaparece en los Inventarios de 1774, San Ildefonso, y en el de Aranjuez de 1794, en los cuales se reseña sin determinar autor ni escuela.

Eusebi en los Catálogos del Museo de 1819, 23, 24 y 1828, se lo *coloca* a Mateo Cerezo. A partir del primero que hizo Madrazo en 1843, se atribuye a van Dyck.

En el Museo de Viena existe una repetición inferior al lienzo del Prado.

Tiene muchísima razón el ilustre maestro Villegas, aparte de la técnica, hay que rechazar en absoluto que pudiera ser obra de un español, por el tipo vulgarote y poco espiritual del que alguien ha llamado *Orlando del amor divino*.

Aquí no se representaría en un rollizo fraile, bien comido y mejor bebido al *poverello* de Asis.

1479.—(1.320)—Retrato del pintor David Ryckaert.

Es el de su hermano *Marten*, el manco, probablemente autor del paisaje n.º 2002. Nació en Amberes el 8 de diciembre de 1587; murió el 28 de octubre de 1631.

Alcázar de Madrid, 1686 y 1700—*Escalera del zaguante que baja de junto a la pieza ochavada a las bóvedas de Ticiano*. Tasado en 100 doblones.—Palacio nuevo, 1772. *Antecámara del Infante don Luis*.—1794. *Antecámara del Rey*. Tasado en 5.000 rs. En 26.000 rs. por los que hicieron el Inventario de 1834.

1480.—(1321)—Retrato del Infante Cardenal D. Fernando de Austria, &.

Alcázar de Madrid, 1636.—*Pieza nueva sobre el zaguán y puerta principal del Palacio*. «Vn retrato del señor infante don Fernando, de medio cuerpo arriba, que le trujo el marqués de Leganés, en el traje y forma que entró su Alteça en Bruselas, en la mano derecha vn bastón, cassaca de terciopelo carmesí guarnecida de galón de oro, banda carmesí recamada de oro y en ella vn espadón, cortina de brocado; es de mano de pintor flamenco, con moldura dorada y bruñida.»

En 30 de junio de 1634 había salido de Milán, y luego de vencer en Nordlingen, el 28 de octubre pisa la primera tierra perteneciente al Rey su hermano.

Llegó al castillo de Tervuren (2 leguas de Bruselas) el 3 de noviembre, donde pudo contemplar *sus pinturas hechas por los más célebres pintores del mundo*. Allí quisieron que descansara hasta que estuviesen terminados cuantos preparativos se venían haciendo para recibirle solemnemente; pero se

opuso a ello, y a la mañana siguiente después de comer, a las doce y media, salió en coche camino de Bruselas, con tiempo nublado y amenazando agua.

Tal fué el gentío y las paradas tantas, que debiendo entrar en la ciudad a las dos de la tarde, no lo efectuó hasta las tres y media. Media hora antes de avistarla montó a caballo y así hizo el paseo por las calles, casi todo él de noche, pero supliendo la luz del día los millares de hachas blancas que le alumbraron.

Al penetrar en palacio comenzaba a llover. ¹

«De Flandes escriben que el Infante entró en Bruselas y fué muy bien recibido de los habitantes. Antes de apearse fué a visitar a la Reina madre francesa (María de Médicis), y el día siguiente, con su hábito de cardenal, dió una vuelta al lugar, y fué a la iglesia, muy bien recibido, con grande algazara de los flamencos en verle tan apacible y con color rubio propio de aquella tierra. Madrid y Diciembre 12 de 1654».—Carta del P. Luis de la Puente al P. Rafael Pereyra. ²

«Vino carta del P. Arnaldo Flemingo, fecha en Anvers a 13 de diciembre de 34, refiriendo la entrada del señor Infante Cardenal en la villa de Bruselas, el sábado 4 de dicho mes: ³ dice que entró muy bizarro en hábito seglar, con pluma blanca en el sombrero como el día de la batalla de Norlinguen, y tala-barte bordado y recamado de diamantes ⁴ y otras piedras preciosas, el vestido colorado y cuajado de oro, el caballo blanco. De esta suerte entró y fuese luego a la Iglesia Mayor, y de ahí a besar la mano a la destronada reina madre de Francia y de ahí a Palacio.» Madrid y Enero 30 de 1635. Carta de Claudio Clemente al P. Rafael Pereyra. ⁵

Alcázar, 1700. *Pieza de cubiertos*.—Palacio nuevo, 1772. *Antecámara del señor Infante don Luis*.—1794. *Pieza de librería*, la de Apolo. Tasado en 4.000 rs., como en 1747. En 12.000, al morir Fernando VII.

1481.—(1322)—Retrato de la Condesa de Oxford, &.

(1) *Diego de Aedo*. Viage, svcessos y gverras del Infante Cardenal don Fernando de Austria. Madrid, 1637. Imprenta del Reino.

(2) Cartas de algunos PP. de la Compañía de Jesús.

(3) Noviembre, debía decir.

(4) El buen jesuita exagera bastante.

(5) Cartas de algunos, &. *Tomo XIII del Memorial histórico español*.

Este retrato de Diana Cecil, no le encuentro inventariado hasta 1794, en la quinta del Duque del Arco.

Colocan su ejecución algunos críticos, en el período comprendido entre 1632-1640. Se conoce que no han leído el letrero que se ve claramente en la parte inferior del cuadro, a la izquierda del espectador, que dice así: *The Covntes, of Oxford. A. van Dyck. 1638.*

1482.—(1323)—Retrato de Enrique de Nassau, Príncipe de Orange, &.

Federico Enrique, hijo de Guillermo el *Taciturno*, nació en 1584. A la muerte de su hermano Mauricio, ocurrida en 1625, fué elegido Stathouder de las Provincias-Unidas, y continuó la guerra contra España con gran fortuna, apoderándose de Maestricht y otras plazas importantes.

«Con este correo auisan murió en Flandes el príncipe de Orange, Enrique de Nasao, con que se entiende han de tomar diferente estado las cosas de Flandes porque el muerto era buen soldado y muy aficionado a Francia y muy bien entendido y tenía grande autoridad con los Estados; el hijo es de 18 años, y sabe más de galantear y banquetes que de milicia». De Madrid y enero 30 de 1646—Carta de Sebastián González al P. Rafael Pereira ¹

La noticia no era exacta.

«Avisan de Flandes que es cierto que los holandeses tienen hechas y firmadas las paces. Item: que el hijo del príncipe de Oranje le han dado todos los cargos que tuvo su padre, que murió de 63 años, a 14 de marzo de 1647.» Madrid 25 de junio de 1647—Carta de Sebastián González al P. Rafael Pereyra de la Compañía de Jesús, en Sevilla. ²

Del palacio de S. Ildefonso pasó al de Aranjuez.—1794. *Pieza de la música*, con el siguiente. De allí vinieron en 1828.

1483.—(1324)—Retrato de la Princesa de Orange, Amalia de Solms.

Mujer del anterior. Nació el 31 de agosto de 1602; murió el 8 de setiembre de 1675.

1484.—(1325)—Retrato ecuestre de Carlos I de Inglaterra, &.

(1) Cartas de Jesuitas. Tomo XVIII del Memorial histórico.

(2) Tomo XIX del Memorial.

Nació en Dunfermline (Escocia) el 19 de noviembre de 1600. Vino a Madrid para tratar de su casamiento con la Infanta María, hermana de Felipe IV. Llegó en la noche del viernes 17 de marzo de 1623 y estuvo aquí hasta el sábado 9 de setiembre.

De su estancia y fiestas con que fué obsequiado, nada diré por ser materia sobradamente conocida. ¹

Como siempre hubo las imprescindibles corridas de toros.

En la de 1.º de junio se portaron bizarramente Maqueda, Tendilla, Cea, Velada y los famosos Gaviria y Bonifaz.

Pero vino a deslucirla un importuno aguacero. Tanto llovió, que dijo Quevedo:

Florís la fiesta pasada
Tan rica de caballeros
Si la hicieran taberneros
No saliera más aguada.

El 21 de agosto después de los toros se corrieron cañas. La relación de esta fiesta la mandó escribir el Duque de Cea, a don Juan Ruiz de Alarcón, a quien también *corrieron* por ella, según puede leerse en su elegante biógrafo don Luis Fernández Guerra.

De Madrid marchó *con tan buen semblante como agraviado en el fondo*, dejando poderes para seguir las negociaciones matrimoniales.

Gran aficionado a la pintura, compró buen número de cuadros en la almoneda del conde de Villamediana y en otras varias; y por Almansa y Carducho, sabemos que Felipe IV le regaló la célebre Venus de Ticiano (*Antiope*) ² y Nuestra Señora, de Corregio.

Decapitado el 30 de enero de 1649, y decretada por el Parlamento la venta de los bienes que fueron del rey Carlos, Fe-

(1) Pueden verse entre otros:

Gonzalo de Céspedes y Meneses.—Historia de Felipe IV. Barcelona, 1634.

Dr. Juan Antonio de la Peña.—Relación de las fiestas que se hicieron al Príncipe de Gales. Madrid, 1623.

Andrés de Almansa.—Cartas, &

(2) En la venta que mandó hacer Cromwel, la adquirió Jabach. De él la hubo Mazarino y a su muerte la compró Luis XIV.—Véase *Madrazo*.—Viaje, &

lipo IV por mediación del embajador don Alonso de Cárdenas, adquirió tal número de pinturas que cuentan se necesitaron nada menos que 18 mulas para cargarlas.

Muerto ya Felipe IV, en julio de 1668, el embajador de Inglaterra, solicitó que se le devolviesen a su Rey, según habían realizado otros Príncipes. Se pidió informe a nuestro representante en Londres, Conde de Molina, el cual contestó lo que se verá en el documento siguiente:

«Señora: Habiéndome informado en la forma que V. M. me manda en carta de los 20 del passado de los Príncipes que hauian restituido a este Rey las pinturas y tapicerías que se vendieron despues de la muerte de su padre, lo que he entendido es que los Estados de Holanda despues de hauerse restablecido este Rey a su Corona le embiaron algunas pinturas, huiendo comprado una de Vandique en que está pintado su padre y madre que estaua en Bruselas y yo tuve concertada para enbiar a S. M. que esté en el cielo por ser una pieza muy particular y que dicha pintura la acompañaron con una cama, dosel y sillas bordadas de que le hicieron presente. La Francia no embio ninguna pintura ni estatua huiendo treinta y numero considerable en el lubre y assi mismo tiene los mejores diamantes de esta Corona, con que la mayor parte que de pinturas y estatuas se han recojido fueron las que quedaron en este Reino huiendolas dado de presente las personas de calidad y otras por lo que las compraron. Respecto del bando que se hecho, dicese que a Italia se embiaron muchas y que hay otras escondidas. Aunque algunas veces se me ha hablado sobre este particular en forma que reconociese quería que me offreciese a escribir a V. M. siempre me he dado por entendido. Dios, &.»

«En la carpeta=Londres a S. M. 1668. El Conde de Molina 24 de agosto. Recibida en 14 de septiembre=Responde de lo que se ha entendido del paradero de las alhajas del Rey de Inglaterra y que sólo holandeses han restituido una pintura y algunos vasallos suyos otras que tenian». ¹

Y así quedó el asunto.

En el Alcázar de Madrid, *Galería del cierzo*, aparece in-

(1) *Archivo de Simancas*. Estado 2.542. Moderno 993, f.º 48. La consulta que no copio, al f.º 63.

ventariado los años 1686 y 1700, un retrato del Rey degollado de Inglaterra, de vara y cuarta de alto por una de ancho, pintura de van Dyck, pero no dice que sea ecuestre.

1746. Palacio de San Ildefonso. En 1794, se hallaba en Aranjuez, y se tasa en 4.000 rs. En 16.000, al hacerse el Inventario de 1834.

1485.—(1326)=Retrato de señora: de edad madura, *sentada*, &.

No es exacto, está en pie.

Alcázar, 1700. *Pieza de la Aurora*. Tasado en 100 doblones.—Palacio nuevo, 1772. *Antecámara de S. M.*—1794, *Pieza de comer*. Tasado en 3.500 rs. En 8.000 rs. al morir Fernando VII.

1486.—(1327)=Retrato de Enrique, Conde de Berg, &.

Entre nosotros, y aun en documentos oficiales, se le llamaba Conde Enrique de Berghas o Bergas.

Nació en Brema el año 1573.

Fué según Andrés de Almansa ¹ «soldado digno de que en sus elogios se explayara la pluma, si no hiciéramos sospechosa la verdad con los hipérboles della y ninguno lo fuera».

Sobrino de Mauricio de Nassau, luchó valerosamente contra él, siguiendo nuestras banderas. Se educó en la dura escuela de Spinola y este le estimó en mucho.

Sus resentimientos comenzaron en 1626, porque a la muerte del general de la caballería don Luis de Velasco, fué designado para este empleo don Diego de Mesía, después marqués de Leganés, a pesar de estar él en la posesión de la tenencia.

Y aunque luego fué general de la artillería y gobernador de Güeldres, y en tanto volvía a Flandes el marqués de los Balbases, se le encargó de todo lo referente a la guerra con holandeses *por la mucha satisfacción que se tenía de su persona y valor*, no olvidó el agravio, o los recibió mayores, y acabó traicionando a España después de cuarenta años de combatir por ella; y presintiendo otros tiempos y adelantándose a su época, trató de justificar su conducta en el manifiesto de 14 de junio de 1632 que publicó en Lieja. ²

(1) Carta de 3 de febrero de 1624. *Colección de libros raros o curiosos*. Tomo 17.

(2) Véase *Novoa*. Historia de Felipe IV.

Murió en Holanda el año 1638.

Está firmado en el puño del bastón: *AVADYK. F.*

No le hallo inventariado hasta 1794, *Quinta del Duque del Arco*. Se creía retrato del Duque de Alba. Al morir Fernando VII, se tasa en 15.000 rs.

1487.—(1328)—Retrato de un músico.

Según mis inteligentes y eruditos amigos los Sres. Allende-Salazar y Sánchez Cantón es *Jacobo Gouter* (Gualterius) ¹ Archilaud en Inglaterra desde 1617 al 1647.

Palacio nuevo, 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794.—*Antecámara del Rey*. Tasado en 15.000 rs. por los que hacen el Inventario de 1834, como el siguiente.

1488.—(1329)—Retrato de un personaje desconocido.

Opinan también los sagaces investigadores antes citados, que es el grabador *Paulus Pontius*. Nació en Amberes el año 1603; murió el de 1658.

1794. *Quinta del Duque del Arco*. El Inventario dice que es copia de van Dyck y la cabeza retocada por él.

1489.—(1330)—Retratos de van Dyck y del Conde de Bristol, &.

No es Bristol y sí Endymión Porter, ² uno de los nobles ingleses que vinieron a Madrid con Carlos I. Amigo íntimo de van Dyck y su antecesor en la dulce posesión de Margarita Lemon.

Palacio de Aranjuez, 1794. *Pieza donde está la mesa de trucos*. Tasado en 6.600 rs. Palacio de Madrid, 1814.—Sexta pieza. Tasado en 35.000 rs. el año 1834.

1490.—(1331)—Retrato de Enrique Liberti.

Palacio de Madrid. 1814. Cuarto del Capitán de Guardias. Como no aparece en los Inventarios anteriores, sospecho que fué adquisición de Carlos IV. Tasado en 15.000 rs. al morir Fernando VII.

1492.—(1336) ³ =Diana y Endimión.

(1) *Retratos del Museo del Prado*. Obra premiada por la Junta Iconográfica, pero no impresa aún.

(2) Véase *Alfred Michiels*.—Van Dick et ses élèves. Paris, 1882.—*W. R. de Villa-Urrutia*.—Ocios diplomáticos. Madrid, 1907.

(3) Debiera ir después del siguiente para no interrumpir la serie de retratos.

Según los mitologistas, aquella diosa tiene tres nombres, Diana en la tierra, Luna en el cielo y Proserpina en el Infierno.

Pero Diana es la representación de la castidad y por su pureza la elogia San Agustín.

«Tanto tovo el corazón apartado de luxuria e destempranza —dice el Condestable don Alvaro de Luna— que los antiguos escribieron della auer siempre resplandecido en perpetua virginidad; aquesta se apartó de la compañía de los hombres, e facia su vida en el campo, e dábase a andar a caza».

Tan sólo Acteon la vió desnuda y la Diosa irritada le convirtió en ciervo que sus perros despedazaron.

Respétese, pues, el buen nombre y fama de las damas y quítese del catálogo el de Diana y póngase el de Luna, que fué la enamorada del hermoso hijo de Athilio.

Plinio cuenta que Endimión amó a la Luna, quien le desechó, admitiéndole luego como pastor. Treinta años estuvo pacientemente guardando los ganados, hasta que ella vencida por constancia tan de alabar, amorosa buscó sus brazos y cuando él estaba dormido le besaba y con él se regalaba, viniendo a tener cincuenta hijos. Algunos estiman exagerada la cifra y dicen que sólo fueron tres.

Buen Retiro—1772. *Cuarto de las Infantas*.—1794. *Tribuna de Atocha*. Tasado en 5.000 rs. En 9.000, por los que hacen el Inventario de 1834.

1493.—(1.338)—Retrato de doña Polixena Spinola, &.

Hija del gran Ambrosio, marqués de los Balbases y de Juana Bassadonna.

Debió de nacer hacia 1600. Pudo van Dyck retratarla en Génova el año 1621, pues al siguiente estaba ella en Madrid y entró en Palacio como dama de la Reina. En 1628 casó con el madrileño don Diego Messía de Guzmán, hijo del Conde de Uceda y doña Leonor de Guzmán, hermana del Conde-duque de Olivares.

A don Diego dieron el título de marqués de Leganés, el 27 de mayo de 1627, y desde 1614 tenía el hábito de Santiago.

Doña Policena murió en Odon a las dos de la madrugada del 14 de junio de 1637.

Según el *gacetero* dado a conocer por Rodríguez Villa «Era mujer varonil, gran casera».

Erraron los genealogistas que afirman que no tuvo sucesión, pues dejó dos hijos de su matrimonio con Leganés.

Este casó luego con hija del duque de Sessa, doña Juana de Rojas, marquesa de Poza, también varonil, al menos de palabra, porque sabemos por Jerónimo de Barrionuevo, ¹ que juraba como un carretero.

Pero este retrato ¿es efectivamente de doña Policena Espinola? Mis esfuerzos por aclararlo han resultado inútiles. Lo cierto es que en ninguno de los inventarios de Palacio anteriores al siglo XIX, aparece claramente reseñado este cuadro, que en mi opinión le toman unas veces como retrato de *viuda* y otras como el de una *beata* o una *reina*.

En la duda acatamos la tradición.

Vino al Museo de la *Zarzuela*.

DYCK (*Copia de*).

1495.—(1339 *a*)=Retrato de señora, &.

El Inventario de 1834, relacionado con el de San Ildefonso de 1774, me ha servido para identificarle. No se hallaba expuesto en las salas del Museo y sí en el *Depósito entresuelo*. Dice así: 694=*Ana Ruten*.—Copia de van Dyck. Tasado en 6.000 rs. Sin duda por error del amanuense se cambió el nombre y se puso mal el apellido.

Es María Ruthven, la mujer de van Dyck. Lo confirma el grabado que describe perfectamente *Alfred Michiels*, ² en un todo conforme con el retrato del Museo, el cual persona tan conocedora de la pintura inglesa como don José Lázaro, estima que no es una copia de van Dyck, sino un original de *Peter Lely*, ³ su imitador.

María Ruthven descendía de una linajuda familia escocesa que *acabó en punta como pirámide*, por crímenes y deslealtades de sus más significados miembros.

Lord Ruthven, conde de Gowrie, bisabuelo de María, fué uno de los principales actores en la conspiración que produjo el asesinato de David Riccio, secretario de María Estuardo, que ni era gallardo trovador, ni amante de la Reina, sino hom-

(1) *Avisos*. Tomo I, pág. 231.

(2) *Van Dyck et ses élèves*—París, 1882.

(3) Nació en Soert (Westfalia), el 14 de octubre de 1618, murió en Londres el año 1680.

bre de edad, deforme de cuerpo y ni más ni menos que el agente secreto de Pío IV, en la corte de Escocia.

El abuelo, Guillermo Ruthven, tuvo secuestrado a Jacobo VI, por lo que en 1584 se le condenó a muerte.

A dos de sus hijos, Juan y Alejandro, también les costó la vida el conspirar contra Jacobo VI, quien ya rey de Inglaterra, no perdonó a sus inocentes hermanos, ni les devolvió los bienes confiscados a la familia. Uno de éstos, Patricio, que hizo un casamiento conforme a su humilde condición, fué el padre de la mujer de van Dyck.

Amparada por sus tías las Duquesas de Montrose y de Lennox, y tal vez por su influencia, fué admitida como dama de la Reina. En ella pensó Carlos I para arrancar a su pintor de los brazos de Margarita Lemon, en los cuales, dicen, que iba perdiendo la vida.

Se casaron en 1639 o 1640.

Margarita Lemon se consoló pronto, y quiso tanto al sustituto del pintor, que al saber su muerte se pegó un tiro.

María Ruthven, se casó segunda vez con sir Richard Pryse de Goggendan. ¹

De San Ildefonso, pasó al Palacio de Aranjuez, pero en 1814 se encontraba en el de Madrid. *Habitación del Infante don Carlos*—4.^a Pieza.

Aquí, entre las copias, deben colocarse los números 1499, 1.500, 1.501 1.502, que tienen sus originales perfectamente conocidos. No están bien esos cuadros entre los de *Escuela de van Dyck*.

DYCK (*Estilo de*).

1496.—(1540).—La Virgen de las Rosas.

Vino en 1828 del Palacio de Aranjuez, donde decoraba el *Despacho del Rey*.

DYCK (*Escuela de Van*).

1497. (1541)—Retrato de hombre, &

¿Será el marqués de Leganés?

Nació en Madrid el año 1580.

(1) Véase *Michiels*, obra citada.

Hizo sus primeras armas al lado del Archiduque Alberto, en la desgraciada batalla de las Dunas.

Militó luego a las órdenes de Ambrosio Spinola, con cuya hija casó, ¹ y del Cardenal Infante, a quien acompañaba en Nordlingen.

Más tarde mandó nuestras tropas en el Piamonte, Cataluña y Portugal, con varia fortuna.

Cuando se quemó la casa del favorito don Luis Méndez de Haro, noviembre de 1654, Leganés llevó a la suya al marqués de Liche, hijo primogénito de aquél.

Por el hospedaje pidió el de Leganés al Rey que le hiciese merced de 1.000 fanegas de tierras de sembradura en el soto de la villa, llamado del Porcal. Concedióselas Felipe IV, pero con justas razones estorbaron los regidores que se posesionase de ellas. «Este, dicen, ha sido el principio de su mal, de que aún no se ha levantado y se teme que a cualquier accidente que le venga será su muerte cierta, que está disforme y se juzga pesa más que un buey». ²

La apoplejía le dió el 5 de febrero de 1655 y murió en la noche del 15.

«Gozaba de gajes 70.000 ducados de plata al año, que son de vellón 105.000. Ha dejado 80.000 ducados de renta en su casa, alhajas y muebles, medio millón, joyas y doblones un sin fin». ³

Don Diego Messía de Guzmán, que después se hizo llamar don Diego Felipez de Guzmán, fué un inteligente aficionado a la pintura, llegando a reunir una famosa colección de cuadros, algunos de los cuales, como se dirá a su tiempo, figuran en el Museo.

De San Ildefonso pasó este retrato al Palacio de Aranjuez.

1499.—(1545)—Retrato del Rey Carlos II de Inglaterra, niño.

Nació el 29 de Mayo de 1630, murió el 26 de febrero de 1685.

Alcázar de Madrid—1686-1700—*Galería del cierzo*. Tasa-do en 200 doblones por los que hicieron el último de esos In-

(1) Véase la nota al n.º 1495.

(2) *Jerónimo de Barrionuevo*.—Avisos.—Tomo, 1.

(3) *Jerónimo de Barrionuevo*.—Avisos.—Tomo, 1.

ventarios.—Palacio nuevo. 1772. *Antecámara del difunto Infante don Antonio*.—1794. *Antecámara de las señoras Infantas*.

El original en Windsor.

1500.—(1344 a)—Retrato del Rey Carlos I de Inglaterra, de tres distintos lados, &.

Pintado así por van Dyck, para que el Bernini hiciese en mármol un busto del Rey. Vendida la escultura después de la decapitación de éste, volvió a la corona cuando la restauración de los Stuardos y estuvo en Whitehall hasta 1697.

Se ignora si pereció en el incendio del palacio o fué robado.

El original de van Dyck permaneció en la familia del Bernini hasta fines del siglo XVIII en que fué comprado por un inglés quien lo vendió en Londres, yendo a parar por último, en 1822, a manos de Guillermo IV que pagó por él mil guineas.

Sigue en la colección del Rey de Inglaterra, que guarda el castillo de Winsor. ¹

1501.—(1344 b)—Retrato ecuestre de Carlos I de Inglaterra, con un paje detrás que le lleva la celada, &

Es el escudero del Rey, Sir Thomas Morton.

El original en la National Galerie. *copy*

Nuestra copia procede de la colección de Felipe V, y de San Ildefonso vino al Museo el año 1832.

1502.—(1344 c)—Retrato de D. Francisco de Moncada, tercer marqués de Aytona, &.

Era también conde de Osona, y gobernó los Estados de Flandes desde la muerte de la Infanta Isabel Clara Eugenia, hasta la llegada del Cardenal Infante. El elegante historiador de la *Expedición de los catalanes y aragoneses contra turcos y griegos*, había nacido en diciembre de 1586, y falleció en Flandes el 10 de agosto de 1635.

«Madrid y setiembre de 1635—Ya gracias a Dios llegaron cartas de S. A. escritas en Godos (Goch), dos leguas del Esquenque (Schenck), a los 21 de agosto con amirables nuevas, pero agudas. En seis días murió el de Aytona, de tabardillo, suceso lastimoso y tal, que no deja celebrar el gusto de ellas.

(1) *Max Rooses*. Antoine van Dyck, 1 vol. Paris. Hachette et Comp.^a 1902.

Él acabó gloriosamente, pues en ocasión que el enemigo pensó despojar a S. M. de los Estados obedientes, ha metido sus banderas en las entrañas de Holanda...»¹

El original en el Museo de Viena, pero aquel tiene el escudo en la derecha, sobre la columna del fondo; y el nuestro, a la izquierda, sobre la cortina.

1503. (1344 *d*)=Retrato ecuestre de la Reina Cristina de Suecia, &.

Muerto en Lutzen su padre Gustavo Adolfo, subió Cristina al trono sueco, asistida por un consejo de regencia. Mal avenida con su corona, en 1654 la renunció en favor de su primo Carlos Gustavo y comenzó sus comentadas correrías por Europa.

No bella, pero sí muy inteligente, instruída y varonil, gustaba mucho de la caza, más no despreciaba ni temía a los hombres como la virginal Diana, antes por el contrario se complacía en su íntimo trato y en servirse de ellos para todo, con preferencia a las mujeres. Únicamente los desdeñó en clase de maridos.

Sus excentricidades, que sabemos por la Sra. de Motteville y la Sta. de Montpensier, confirman que estaba *algo tocada*.

Tuvo gran afición al arte y llegó a reunir una famosa galería de escultura, que después de su muerte adquirió Livio Odescalchi de quien hubo de heredarla el Príncipe d'Erba, a quien la compró Felipe V, pagando por ella 12.000 doblones. Hoy se guarda en nuestro Museo.

Cristina nació en Estokolmo el 8 de diciembre de 1626 y murió en Roma el 19 de abril de 1689.

Según la opinión del notable pintor sueco Zorn, comunicada al Sr. Villegas, este cuadro está pintado por Sébastien Bourdon, de quien se tratará al llegar a la *Escuela francesa*.

Alcázar de Madrid. 1700. *Pieza donde el Rey cenaba*. Tasado en 100 doblones.—Buen Retiro—1772. *Pinturas totalmente perdidas e inútiles*. No hace falta decir por lo tanto, que el cuadro es casi nuevo.

EYCK (Hubert)?—Murió el 18 de setiembre de 1426. Aun no ha podido precisarse la fecha del nacimiento, por eso no

(1) *Cartas de Jesuitas*. Tomo I.

corrijo la del Catálogo que es la que leemos en *Carel van Mander*, y más generalmente admitida.

1510.—(1351 *a*)=El Salvador, la Virgen y San Juan Bautista, &.

Vino del Escorial el 13 de abril de 1839, y en la lista de cuadros que de allí se trajeron está atribuído a *Miguel Echien* (?).

En los catálogos de Madrazo figuró primero como obra de *Martín Schongauer* (1843-58); después (1873-89), como de *Quinten Metsys*. En este último decía en la nota: «El Dr. Pas-savant lo atribuye a Van Orley, copiando a Huberto Van Eyck: el erudito Waagen. a un distinguido maestro desconocido de fines del siglo XV; otros entendidos críticos, cuya opinión nos parece la más fundada, ven en esta tabla un precioso original del citado Huberto Van Eyck».

Desde la edición siguiente ya la da como de Hubert.

Hoy nadie cree que sea un original, sino una imitación hecha, según Justi y H. Hymans, por *Gossaert*.

EYCK (Jan). ¹—Como su hermano mayor y maestro, nació en la villa de Maeshy (Eyck del Meuse), ducado de Limburgo, hacia 1386, y de ella tomaron el nombre. El apellido de familia parece ser que era Tegghe.

Estuvo al servicio de Juan de Baviera, Obispo de Lieja, y luego Conde de Holanda y Zelanda, llamado *Juan sin Compasión*, trabajando en el decorado del palacio de La Haya, desde octubre de 1422 al 11 de setiembre de 1424.

Algunos suponen que Juan es el *Hombre del clavel*, del Museo de Berlín. Sea quien quiera, también le vemos reproducido en la tabla de que vamos a ocuparnos.

El 19 de mayo de 1425, muerto ya Juan de Baviera (6 de enero), van Eyck fué nombrado pintor y ayuda de cámara del Duque de Borgoña Felipe el Bueno.

El año 1426, se supone que estuvo por vez primera en España para tratar con Alonso V. de Aragón, quien se halla-

(1) La última obra escrita sobre los van Eyck, que yo conozco, es la de *E. Durand-Greville*. Hubert et Jean van Ecyk. Bruxelles, G. Van Oest, 1910.

Al final de ella puede verse una copiosa bibliografía, por eso no cito más autores.

Recuerdo que respecto de ellos y los demás antiguos pintores flamencos, debe consultarse *Firens-Gevaert*. Les Primitifs flamands.

ba en Valencia, del enlace de su señor con la hija del desdichado Conde de Urgel.

Seguramente se sabe, que el 19 de octubre de 1428 embarcó con la embajada que vino a Portugal a pedir la mano de la Infanta Isabel, hija de Juan I, para el Duque de Borgoña.

El 18 de diciembre llegaron a Lisboa después de haber estado en Inglaterra, y desde mediados de febrero de 1429 hasta fines de mayo que regresó a Lisboa, estuvo van Eyck viajando por Galicia, Castilla y Andalucía. El 29 de diciembre desembarcó la embajada en el puerto de L'Écluse, de donde había salido.

Al regresar de este viaje se estableció, probablemente, en Brujas donde terminó el célebre políptico de «La Adoración del Cordero místico», que no pudo concluir Huberto, expuesto ya el 6 de mayo de 1432 en la capilla de la iglesia de San Juan (San Babón hoy).

El Catálogo dice que falleció el 9 de julio de 1440. M. Carton se inclinaba a creer que fué en 1441, pero M. Weale criticó acerbamente su opinión, allá por 1861, y la fecha de 1440 vino admitiéndose por todos. Pero en 1908, el propio Weale dió a conocer documentos que prueban que Jan vivía aun el 24 de junio de 1441, y había muerto el 22 de julio. Es decir, que el abate Carton estaba en lo cierto.

1511.—(2.188)—El triunfo de la Iglesia sobre la Sinagoga.

Las diversas opiniones que en tiempo de Madrazo existían respecto del autor de esta tabla admirable, consignadas se hallan en su Catálogo. ¹ Las posteriores, puede verlas el curioso lector en el interesante trabajo de don Elías Tormo, publicado hace años en este Boletín. ²

Recomiendo su lectura y también la del doctísimo estudio de don Pedro, en el *Museo español de antigüedades*.

Aquí quedó por él demostrado que en la parte superior de la tabla no se representa al Padre Eterno, como sin duda por error de pluma escribió en su Catálogo y se ha venido repitiendo después, excepto en la edición francesa, sino Nuestro Señor Jesucristo.

El último juicio emitido sobre esta debatida obra de arte,

(1) Recuerdo que estas notas sólo pueden ser útiles, si lo son, teniéndole a la vista.

(2), Noviembre de 1906 y Enero de 1907.

que yo sepa, se debe a *Mr. L. Maertenlinck*.¹ Según él «Es una pintura de la escuela gantesa primitiva anterior a la llegada de van Eyck a Gante. Como arte y como idea es la obra maestra del arte primitivo flamenco, exceptuando, entiéndase bien, el retablo de Gante... Para nosotros, esta *Fuente de la Vida* ha debido inspirar a Hubert van Eyck».

Después de tan diversas y encontradas opiniones expuestas por críticos de justa reputación y competencia indudable, como vulgarmente se dice, *no sabemos a que carta quedarnos*. Únicamente me permito decir que la menos admisible es la del Dr. Max Drörak, aunque sea la más halagadora para nuestro patriotismo. Sostiene este docto crítico, que *El triunfo de la Iglesia sobre la Sinagoga*, fué pintado por Luis Dalmau.

Ya el Sr. Sanpere y Miguel² tan conocedor de sus obras, calificó su opinión de *estupenda* y la rechazó en absoluto.

No me parece que hará camino.

Tampoco creo que esté pintada en Castilla, ni por flamenco, ni muchísimo menos por castellano.

Cuantos se han ocupado en el estudio de esta tabla, no se fijaron en que los judíos que en ella figuran no son castellanos. El ordenamiento de Valladolid de 10 de enero de 1412, referente a ellos, marca perfectamente su traje y les prohíbe afeitarse la barba y cortarse el cabello.

Y en el grupo representativo de la Sinagoga, hay un judío con bigote, siete completamente afeitados, y por lo menos otro con el pelo corto.

Además, ninguno ostenta la denigrante divisa de que habla la Ley de Partida, que caida en desuso durante el reinado de Juan I, se restablece por Enrique II el Doliente, y no se les dispensa de ella en la Pragmática más benigna, dada en Arévalo a 6 de abril de 1443. Me refiero a la rodela roja que perfectamente se ve sobre el hombro de Mosé Rabí Arragel de Guadalajara, en la miniatura curiosísima que ilustra la Biblia por él traducida (1420-1430) de orden del Maestre de Calatrava, don Luis de Guzmán, propiedad del Sr. Duque de Alba, como descendiente del Conde-duque de Olivares.

(1) Une école primitive méconnue.—Nabur Martins ou Le Maître de Flémalle. G. van Oest & Cie. Bruxelles et Paris, 1913.

(2) *Los Cuatrocentistas catalanes*. Tomo II.

Pero nuestra tabla ¿es una copia o un original? A lo primero se inclina hoy la mayoría. Es una copia de un original perdido, de Hubert según unos, de Jan según otros.

Así será, pero lo que no me convence es que ese pretendido original fuese la tabla que Ponz describe en la capilla de San Jerónimo de la Catedral de Palencia.

El que no cite siquiera la del monasterio del Parral de Segovia, que es la nuestra, nada significa en mi humilde opinión. Creo, como el Sr. Jaén ¹ *que pasó un poco de prisa por Segovia, y que vió el Parral y no le sintió.*

Precisamente los elogios que hace Ponz de la pintura palentina, me inducen a sospechar que le gustó más porque no era tan *antigualla* como aquella. Pero por otra parte, me parece excesiva la importancia que se da a su opinión, pues creo que no tenía competencia, ni aun con las dos obras a la vista, para determinar cual era la copia y cual el original.

Según iba avanzando en su viaje, sin darse cuenta de ello, se fué aficionando a las pinturas de *gusto gótico* o a la *manera de Durero* y por eso les prodigaba elogios que antes no tuvo para sus similares.

Seguramente que en 1783, no se hubiese limitado a decir ante el soberbio *Descendimiento*, de van der Weyden, guardado en el Escorial, que era *bien expresivo* y *acabado*.

Por cierto que en esta ocasión, ni decide si es el original, ni a él se refiere cuando luego ve las que hoy están reconocidas como sus copias.

No nos fiemos de su *autoridad* en cosa que no conocemos, cuando ante cuadros que se conservan, vemos que erró no poco y eso que pertenecen a escuelas por él mejor estudiadas.

¿Quién fundado en su *autoridad* diría hoy que es de Durero, *La muerte de la Virgen*, obra de Mantegna? ¿Quién afirmaría que el retrato ecuestre del *Cardenal Infante*, pintado por Rubens, es de van Dyck? ¿Y quién pretendería sostener, porque él lo dijo, que *La Verónica*, de Strozzi, se debe al pincel de Velázquez?

Dejemos, pues, en paz a la autoridad de Ponz y limitémonos a señalar la analogía que existe entre las dos tablas y a notar sus variantes, sin dejar volar la loca fantasía. Porque

(1) Segovia y Enrique IV.

si esto es permitido, yo afirmaría que la composición simplificada del *Triunfo de la Iglesia sobre la Sinagoga*, que admiramos en el Prado, es más perfecta que la de su similar palentina, un poco confusa y embrollada con la colocación de *los Apóstoles y otras figuras*, en lugar de los ángeles músicos y cantores, que allí pudieron agregarse para Hermanarla más con *La Adoración del Cordero*, pero destruyendo el efecto.

Y afirmaría también, que no parecerá el pretendido original, por no haber existido nunca.

Para mí, la tabla procedente del Monasterio del Parral, pudo encargarse a Jan van Eyck durante su estancia en Castilla, y como al regresar a Flandes los diversos trabajos que emprendió, la terminación del políptico de la *Adoración del Cordero místico*, entre otros, le impidieron ejecutarle por sí, dió la idea a sus discípulos y éstos la realizaron. Indudablemente intervinieron dos por lo menos.

Uno habilísimo, un *Petrus Christus* por ejemplo, que pinta el plano inferior, excepto las duras y secas cabezas del Cardenal, el Obispo, el fraile vizco y el dignatario del último término; y otro más torpe, que trabaja las de la parte superior.

Porque hay que decir, que no sólo los ángeles músicos y cantores constituyen la parte débil del cuadro, pues no son mucho mejores Jesucristo, la Virgen y San Juan. Y si lo es la cabeza del Divino Maestro, indudablemente se debe a que el artista está sostenido por un original, del cual se conserva una copia libre en el Museo de Munich, creyéndose que aquel sea de Hubert.

El contraste entre las manos de los celestiales personajes y las de los que forman ambos grupos de la Iglesia militante y la Sinagoga, es también muy de notar, como lo es igualmente las diferencias de ejecución de las telas y los diversos detalles arquitectónicos.

Y he dicho que el encargo pudiera hacerse a van Eyck en Castilla, porque me parece bastante significativo que las tablas originales o copias, se hayan encontrado sólo en ella, ¹ y una en Segovia, donde años antes de su llegada, allá por el de

(1) La tabla, copia de la expuesta en el Museo, que el año 1863 vió M. Bürger en París, en el taller del restaurador Haro, hace cinco o seis años pertenecía a los descendientes del mariscal Soult, y si de él la heredaron, no es absurdo suponer que también la encontró en España el Duque de Dalmacia.

1410, había ocurrido el milagro del Santísimo Cuerpo de de Nuestro Señor Jesucristo, por el que la Sinagoga donde se realizó fué consagrada en Iglesia que se llamó del Corpus Cristi.

Y valga por lo que valiere, añadiré por último, que la composición del cuadro inspira la idea de la representación de un drama religioso, de un *misterio*.

Con más tiempo y mayores datos, *Deo volente*, volveré sobre este asunto en un trabajo que tengo en el telar referente a varios cuadros del Museo, pero que no puede terminarse sin visitar algunos extranjeros. Y ahora desgraciadamente, las circunstancias no lo permiten.

FLÉMALLE (*El Maestro de*).—Todavía permanece incógnita la personalidad de este pintor notabilísimo, identificado en un tiempo con Hubert van Eyck, y después con Jacques Daret y Robert Campín, y últimamente con Naburs Martín.¹

1513.—(1.352)=Un religioso con hábito pardo, &.

Ese religioso es Heinrich de Wer, célebre sabio que nació en Westfalia y fué durante más de treinta años provincial de los frailes franciscanos y profesor de la Universidad de Colonia. Tomó parte en el concilio de Basilea (1441), y murió en Osnabrück el año 1461.

Al pie de la tabla, no en la parte superior como escribieron Tubino,² leemos la siguiente inscripción en abreviaturas, que completo entre paréntesis: *Ano milleno c (entum) quter (quarter) X (decem) ter et octo.*—*Hic fecit effigie (m) dengi (depingi) mifter (minister) Henricus Werlis mgr. (magister) Colón (coloniensis).*

Vino al Museo, con la siguiente, del Palacio de Aranjuez. No las encuentro en los inventarios anteriores a Carlos IV, y sospecho que fueron adquiridas por él.

1514.—(1353)=Santa Bárbara leyendo, &.

Indudablemente es ella y no la Virgen, porque por algo se divisa en el fondo la simbólica torre.

Compárense algunos accesorios de los que figuran en esta tablita admirable (banco, chimenea, jarro de cristal, aguama-

(1) Véase *L. Maeterlinck y Firens Gevaert*, obras citadas.

(2) Museo español de antigüedades. Tomo V.

nil, &) con los de *La Anunciación* del Louvre núm. 2.202), y se notará que son absolutamente iguales.

FLORIS (*Frans.—Frans de Vrient Floris*, llamado).—Nació en Amberes hacia 1516 y allí murió el 4 de octubre de 1570.

Discípulo de su padre Cornelis, y en Lieja de Lambert Lombard.

1515.—(1355)—El Diluvio universal.

Dudo que sea suyo.

1516.—(1356)—Retrato de hombre barbado.

Fecha en 1555, como el siguiente. Los dos se encontraban en Aranjuez el año 1794. *Pieza de cenar los Reyes.*

FLORIS (?).

1518.—(1358).—La muerte de Abel.

En la colección de Isabel de Farnesio, S. Ildefonso 1746, se atribuía a van Dyck.

En Aranjuez, 1794, *Pieza donde está la mesa de trucos*, se inventaría como de Leonardo de Vinci. Madrazo, hasta 1873, lo creyó de Pordenone. Desde este Catálogo, viene figurando como dudoso de *Floris*.

FRANCK (*Frans* el viejo).—Como este murió en Amberes el 3 de octubre de 1616 y uno de los cuadros siguientes, con el cual guardan perfecta analogía todos los demás, está fechado en 1623, tiene que desaparecer su nombre del Catálogo y ponerse el de su hijo:

FRANCK o **FRANCKEN** (*Frans* el joven)—Nació en Amberes el 6 de mayo de 1581, y murió en el mismo día y mes del año 1642.

1519.—(1359)—La sentencia de muerte de Jesús.

Firmado: *D.º ffranck-In.*

1520.—(1360)—La predicación de S. Juan, &.

Firmado: *D.º ffranck. IN. f. A.º 1623.*

Como el anterior, procede de la colección Farnesio.

1521.—(1361)—Ecce-Homo, &.

Con el siguiente se hallaba en Aranjuez el año 1794. *Ora-torio pequeño.*

1523.—(1363)—Neptuno y Anfitrite, &.

Firmado: *D.º ffranck. IN. F.*

FYT (Jan).—Nació en Amberes el 15 de marzo de 1611, donde murió el 11 de setiembre de 1661.

Discípulo de Jan van der Berch y de Snyder.

1526.—(1567)—Gallinero, &.

Palacio de Aranjuez. 1794, *Gabinete contiguo a los retretes*. Tasado en 2.000 reales.

1528.—(1569)—Caza muerta, &.

Salvado del incendio del Alcázar. Palacio nuevo. 1772. *Retrete del Rey.*—1794. *Pieza de comer.*

1529.—(1570)—Bodegón, &.

Firmado: *Joannes Fyt.*

1530.—(1571)—Liebres perseguidas por perros.

Firmado de igual modo que el anterior. De S. Ildefonso pasó al Palacio de Aranjuez.

1531.—(1572)—Anades acometidos por buitres, a quienes se abalanzan dos perros.

Está mal. Debe decir: Anades y gallinas de agua acometidos por dos perros.

Firmado como los dos antecedentes.

1794. Aranjuez. *Gabinete contiguo a los retretes*, con el anterior. Tasados en 2.000 rs. cada uno.

1532.—(1575)—Riña de gallos.

Palacio de Madrid. 1814. *Cuarto del Mayordomo mayor.*

1533.—(1576)—Un perro acometiendo, &.

También está mal. Es el mismo asunto del núm. **1531**, con la variante de ser un sólo perro el que acomete y estar un poco más despejado el fondo en la parte de la derecha.

Creo que es una copia de mano extraña.

En 1794. Aranjuez. *Pieza de cubierto.*

1534.—(1517)—Concierto de aves.

Firmado: *Joannes Fyt.*

GOSSAERT (Jan).

Murió el año 1533 ó 34, no se sabe si en Amberes o Middelbourg.

Discípulo de Quentin Metsys, según unos; de Memling o Gerard David, en opinión de otros.

No fué el primero de los pintores flamencos influido por los

artistas italianos, pero es indudable que de tal modo procuró seguirles, que a partir de él, y por esa influencia, se desnaturaliza la pintura flamenca perdiendo su encanto y peculiar carácter.

GOSSAERT (?).

1537.—(1386)=La Virgen con el Niño Dios en los brazos, &. No es de Gossaert, ni de su escuela.

Ya dice el Catálogo que el Dr. Waagen creía que era de Gerard David. Según Justi es de un español discípulo suyo; opinión compartida por el Sr. Tormo, quien añade que ese discípulo debió residir en Segovia, y que de su mano son también las otras tablas del Museo que de allí proceden. ¹

Con la anterior, vino al Museo del monasterio del Escorial en 13 de abril de 1839.

GOUVI o GOWI ² (*Jacob Peter*).

1538.—(1387)=La fábula de Hipomenes y Atalanta.

Fué Atalanta una hermosa princesa muy codiciada por su belleza, pero como al llegar la edad de tomar estado lo consultase con el Oráculo, quien le contestó que el matrimonio sería la causa de su perdición, temerosa negó su mano a cuantos la pretendían. Sus entusiastas adoradores insistieron tanto, que ella confiando en la ligereza de sus bellas piernas, dijo que únicamente sería del que la venciese en una larga carrera, y si salía triunfante, por su propia mano mataría al vencido. Ya había *despachado* a unos cuantos aspirantes a marido, cuando se presentó el gallardo Hipomenes, nieto de Neptuno, quien protegido por Venus retó a la esquivada muchacha.

Comenzó la carrera y según Hipomenes notaba que iban a darle alcance, arrojaba a la codiciosa Atalanta una de las

(1) *Tormo*.—Varios estudios de Artes y Letras. Madrid, 1902.

Indudablemente se refiere a las que llevan los números 1303, 1304, 1933, 1934, 1935, 1929, 1927 y 1928, con las que he formado el grupo de obras que deben ser atribuidas a la *Escuela de Gerard David*, y en el cual se me olvidó incluir el número 1934, que también pertenece a ella. Conste, pues, que antes que Mr. Beriaux, el ilustre profesor de la Central había notado ya la ínfima analogía que existe entre esas diversas pinturas.

Y conste también, que Justi consideraba ya como del pincel de *Ambrosius Benson*, algunas de ellas.

(2) Así, según se interprete su firma, pero nunca Gouwi.

manzanas de oro que Venus había tomado para él en el jardín de las Hesperides. Deteníase aquélla para cogerla y entonces se adelantaba el mancebo.

Por tres veces empleó la artimaña y al fin resultó vencedor, casándose con su amada. Más logrado su deseo, olvidó el favor de Venus, y la diosa rencorosa les inspiró tan ardiente y deshonesto amor, que para satisfacerle llegaron a profanar con sus caricias un templo de Cibeles, por lo cual la madre de los dioses los convirtió en leones que unció a su carro, para escarmiento de impúdicos amantes.

Firmado: *I. P. GOWI. F.*

El boceto pertenecía al Duque de Osuna, pero sabido es que su colección se dispersó en 1896 por la venta que de ella hicieron los obligacionistas de la Casa ducal. Fué tasado en 4.000 pesetas. Ignoro quién lo compró.

Ya demostraré más adelante que ni ese boceto ni los demás que pertenecieron a los Duques de Osuna y Pastrana, proceden del legado hecho al Conde de Benavente. por Carlos II.

Palacio nuevo, 1772. *Antecámara de la Princesa*.—1794. Cuarto del Príncipe. *Cámara*. Tasado en 5.000 rs. En 8.000, el año 1834.

1539.—(1388)—La derrota de los Titanes, &.

Saturno, padre de los dioses, en unión de Titan y Japeto, privaron al suyo del reino, pero convinieron en que aquél no tuviese hijos para que a ellos pasase el poder, por lo cual según su mujer Opis los iba echando al mundo, él se los comía. Pero cansada la madre de proporcionarle este festín al dar a luz Júpiter y Juno, escondió al varón, y gozosa con el buen resultado de su idea, lo propio hizo cuando llegaron Neptuno y Plutón.

Súpolo Titan y entendiendo que se hacía sabiéndolo Saturno, se confederó con sus hermanos y deudos los Titanes y le movió guerra de la que salieron vencedores, poniendo en dura prisión a Opis y Saturno. Poco les duró el triunfo, porque llegó a conocimiento de Júpiter, que se educaba entre los cretenses, y vino en ayuda de sus padres, derrotando a sus crueles tíos, a quienes arrojó al Averno.

Más esta cuestión familiar no terminó aquí, porque envidioso Saturno de las proezas del hijo y temeroso de que se

cumpliese el vaticinio del Oráculo, quien le había predicho que uno de ellos le quitaría el reino, determinó matarle. Júpiter llegó a saberlo y castigó a su padre echándole del cielo abajo. En la caída se le quebró una pierna, por lo que escarmentado y pensando que fuese más lejos el correctivo, lo abandonó todo y se embarcó para Italia, donde hizo vida de príncipe destronado, según algunos autores; aunque otros mitólogos, no menos famosos, aseguran que se ahogó en el camino.

1772. Retiro, donde seguía en 1794.—Palacio de Madrid.
1814. *Secretaría de Estado*. Tasado en 9.000 rs. el año 1834.

Una copia del boceto, figuró también en la venta de la colección Osuna.

1540.—(1338 *a*)=La caída de Icaro.

La fábula es tan conocida, que no necesita explicación.

1772. Palacio del Retiro.—1794. Castillo de Viñuelas.

HEMESSEN (*Jan Sanders*, llamado *Jan van*).—Nació hacia 1504; murió entre 1555 y 1566, según unos, y después de 1575 en opinión de otros, no sabiéndose con certeza si en Amberes o en Haarlem.

Discípulo de Hendrick van Clef.

1541.—(1396)=El cirujano del lugar, &.

Hasta muy avanzada la Edad moderna, y especialmente en Flandes, creía el vulgo que la locura se producía por la existencia en la cabeza de un cuerpo duro, una piedra, que era la causa de la perturbación mental y que extraída aquélla se curaba el enajenado.

Los curanderos y charlatanes de oficio, hábiles prestigia-dores también, explotaban esta credulidad y se dedicaban a la extirpación de las llamadas piedras de locura, que ellos llevaban o le entregaba un compadre.

Esa operación es la representada en la tabla de Hemessen.

El Bosco fué el primero que pintó estos asuntos, siguiéndole luego Brueghel, el viejo.

En el primer término hay un pergamino escrito que no he logrado descifrar. En el fondo, a la derecha, dos figurillas muy curiosas. Parecen albañiles de nuestros días con sus calzones y blusas de trabajo.

Alcázar de Madrid. 1636. *Pieza de las bóvedas en que*

come S. M. en tiempo de calor.—1772 y 1794. Buen Retiro. —1814. Palacio de Madrid. *Pinturas descolgadas en la guardajoyas.*

1542.—(1397)=La Virgen sentada al pie de un árbol con su divino Hijo en el regazo.

San Ildefonso, 1794, atribuido a Julio Romano.—Aranjuez, 1794. *Pieza de dormir los Reyes.* Inventariado como de Durero.

Efectivamente, en la parte inferior de la derecha, tiene un monograma parecido al que usaba ese pintor; pero se diferencia en que en éste hay una *O* sobre la *D*, separada por el travesaño de la *A*. Además está fechado en 1543.

JORDAENS (Jacob).—Discípulo y yerno de Adam van Noort. Casó con la hija de su maestro, Catherine, el 15 de mayo de 1616. Uno y otro abrazaron la religión reformada hacia 1655 y por ello fueron enterrados en la iglesita protestante de Putthe, en la frontera holandesa, juntamente con su hija mayor Elisabeht, que murió el mismo día que el padre. La madre había fallecido el año 1559. ¹

1543.—(1404)=El Juicio de Salomón.

Palacio de Aranjuez. 1794. *Pieza de gentiles hombres.* Atribuido a Rubens, como en la colección Farnesio. De él lo cree también Mr. Hymans. Tasado en 6.000 reales por Bayeu, Goya y Gómez. En 12.000 el año 1834.

1544.—(1405)=Los desposorios de Santa Catalina. Detrás de ella S. Francisco (?) y otro fraile.

Aranjuez, 1794. *Pieza de tocador.* Atribuido también a Rubens y tasado en 3.000 rs.

1545.—(1406)=Jesús y San Juan, niños, &.

Palacio nuevo. 1772. *Antecámara de la Princesa.*—1794. *Oratorio reservado.* Tasado en 2.000 rs. En 3.000, el año 1834.

1546.—(1.407)=Meleagro, con Atalanta, &.

Recien nacido Meleagro, se presentaron a su madre Altea las tres Parcas, y una de ellas echando un leño al fuego que había en la habitación, le predijo que la vida del niño duraría

(1) *Firens Gevaert.* Jordaens, 1 vol. París. H. Laurens, éditeur.

tanto como aquel tardara en consumirse. Marcharon las agoreras y la amante madre sacó el tizón del fuego y le guardó cuidadosamente.

Años más tarde, el padre olvidadizo o intencionado, no cuidó de hacer un sacrificio a la diosa Diana, y ésta en castigo le mandó un espantable jabalí que asoló sus tierras, hasta que Meleagro para evitar los daños que su padre sufría, convocó a la flor y nata de los cazadores comarcanos. Entre ellos vino, además de Teseo, la valerosa Atalanta, hija del rey de los Argivos, que era tan hermosa como intrépida y fué la primera en herir a la temida fiera, que remató Meleagro. Prendado éste de su arrojo y belleza, le regaló la cabeza del jabalí, pero los tíos del mancebo lo tomaron tan a mal, que con insultos, que debieron ser graves, la quitaron a la cazadora doncella. Tan inconvenientes debieron estar, que Meleagro les dió la muerte.

Súpolo Altea y pudo más en ella el afecto fraternal que el filial y vengativa arrojó al fuego el guardado leño. Al terminar de arder espiró Meleagro. Tanto lloraron sus hermanas y su congoja fué tanta, que vinieron a convertirse en aves que se llamaron Meleaguidas.

Del fin de Atalanta nada dicen los mitólogos.

Dudo mucho que este cuadro estuviese en el Alcázar de Madrid y se salvase del incendio de 1734.

S. Ildefonso, 1746.—Aranjuez, 1794.—*Pieza de la música*. Inventariado como de Rubens.

1548.—(1409)—El baño de Diana.

En el fondo se copia la puerta en forma de arco triunfal que daba entrada al jardín de la casa de Rubens.

Alcázar de Madrid. 1700. *Bóvedas de Tiziano*, tasado en 100 doblones y atribuído a Rubens. Por eso le dá como perdido Cruzada Villaamil, quien no llegó a darse cuenta de lo que eran los Inventarios palafinos. Cuadro que en ellos figuraba como de Rubens, había de encontrarle en el Museo bajo su nombre, y si no lo estaba, iba a la lista de los desaparecidos. Si llega a conocer los de S. Ildefonso y Aranjuez, aumenta la relación considerablemente, pues en ella hubiese puesto los de Jordaens que se creían de Pedro Pablo.

1772.—Buen Retiro. *Pieza de la mesa de trucos*. Tasado en 8.000 rs. el año 1834.

1549.—(1410)—Escena de familia en un jardín. Esa familia es la del pintor.

Forman grupo bajo una enramada, junto a una fuente. Su mujer Catalina, sentada, abraza a su hija Isabel. Jordaens en pie con una vihuela en la mano, y en el fondo se ve una muchacha cargada con un cesto de frutas.

Algunos críticos opinan que están retratadas las dos hijas de Jordaens: Isabel, nacida en 26 de junio de 1617; y Ana Catalina, en 23 de octubre de 1629. Creo que únicamente figura la primera, porque de ser retrato de Isabel el de la mocita del canasto, joven de unos 15 años, se pintaría el cuadro hacia 1633; es decir, cuando Jordaens había cumplido 40 años y 44 su mujer, y según los vemos aquí no representan arriba de 30 ó 32. Además, si la pintura fuese de 1633, estaría también su hijo Santiago, que nació el 2 de julio de 1625.

Aranjuez, 1794. Cuarto del Príncipe. *Pieza de la Mesa*. Tasado en 6.000 rs. En 40.000, al morir Fernando VII.

1550.—(1411)—Los tres músicos ambulantes.

Mr. Hymans opina que son de van Dyck.

1551.—(1412)—Apolo vencedor de Marsias.

Dos fueron las contiendas que tuvo que mantener el divino Apolo por causa de su discutida habilidad musical. En una fué retado por Marsías, en la otra por el Dios Pau. En las dos salió vencedor y en ambas fué juez el rey Midas que sentenció en favor de los competidores de Apolo, quien ofendido de su ignorancia o malicia, hizo que las orejas le creciesen hasta igualar en tamaño a las del asno.

El vencido Marsías fué desollado por mano del hijo de Latona.

Firmado: *J. J O R - f.*

Estuvo en la torre de la Parada.—1772. Palacio nuevo. *Antecámara de la Princesa*.—1794. Cuarto del Príncipe. *Cámara*. Tasado en 8.000 rs.

KESSEL (*Jan van*), el viejo.—Nació en Amberes el 5 de abril de 1626, y murió poco después del 17 del propio mes del año 1679.

Discípulo de Simón de Vos y de J. Brueghel II, su tío.

1552.—(1413)=Corona de flores.

Firmado: *J. V. Kessel*.

KESSEL (*Jan van*) el joven.

Se le supone hijo del anterior. Lo cierto es que su padre fué capitán al servicio de los Reyes de España. ¹

1554.—(2188 a)=Animales de toda especie, &.

Donativo del Conde Hugo, admitido por orden de 9 de diciembre de 1865. Según carta del donante, perteneció a José Bonaparte.

LIGNIS (*Pietro de*).

1556.—(1417)=La Adoración de los Reyes.

Firmado: *Pietro de Lignis. Fiamenco, In Roma, 1616.*

Vino de Aranjuez en 1828.

MEMLINC o **MEMLING** (*Hans*).=Nació hacia 1430 en Mömling o Mümling, cerca de Maguncia; y según *M. James Weale, en Medemblick o Memelic*, en la Holanda septentrional. ² Murió en Brujas el 11 de agosto de 1494. Se supone que en Colonia fué discípulo de Stephan Lochner, y con mayor probabilidad que recibió lecciones de Roger van der Weyden, hacia 1429.

1557.—(1434)=Tríptico: la Adoración de los Reyes, &.

A mi juicio, las variantes que se observan en la composición central de nuestro tríptico, comparado con el del Hospital de San Juan, de Brujas, la mejoran notablemente.

Sueñan los que han creído ver retratados en los Reyes magos, a los Duques de Borgoña Felipe el Bueno y Carlos el Temerario.

Vino de Aranjuez en virtud de la Real orden de 18 de diciembre de 1847.

METSYS o **MASSYS** (*Quentin*).

Nació en Lovaina el año 1466; murió en Amberes entre el 13 de julio y el 16 de setiembre de 1530.

(1) Véase *Sánchez Cantón. Los pintores de Cámara de los Reyes de España*, 1 volumen. Madrid, 1916.

(2) En la edición francesa, por error material, se suprimió lo subrayado, y resulta que Maguncia es de Holanda.

No parece que tenga fundamento sólido la leyenda que le supone, en un principio, herrero como el padre.

1559.—(1442)=*Ecce-Homo*. Tríptico, &.

Desde 1900, figura en el Catálogo como de Metsys. En los anteriores se le incluía entre los cuadros de la *Escuela germánica indeterminada*.

Crítico tan competente como van Bastelaer, afirma que es del Bosco.

1560.—(1443 *a*)=*San Jerónimo*, &.

En los Catálogos anteriores había un epígrafe que decía: **METSYS** (*Estilo de Quinten*), el cual malamente se ha suprimido en el actual y que es preciso restablecer para colocar debajo de él a este San Jerónimo, obra mediocre que no puede ser considerada como original, y el núm. **1296.**—(1443), que ha ido a parar, no sé por qué, a la *Escuela española indeterminada de fines del XV*.¹

MEULEN (*Adam Frans van der*).—Bautizado en la Parroquia de San Nicolás, de Bruselas, el 11 de enero de 1632. Discípulo de Snayers.

1563.—(1446)=*Choque de caballería*, &.

Firmado: **A. F. V. MEULEN-1657-BRVSELL.**

MEULENER (*Peeter*).—Bautizado en Amberes el 18 de febrero de 1602, donde murió el 27 de noviembre de 1654.

1565.—(1448)=*Defensa de un convoy*.

Firmado: **P. MEULENER.—1644.**

Con el siguiente pasó al Palacio de Aranjuez, 1794.—*Pieza de gentiles hombres*.

MICHAU (*Theobald*).—Enterrado en Amberes el 27 de octubre de 1765.

1567.—(1450).=*Río navegable*, &.

Con el siguiente. Aranjuez, 1794.

(1) En realidad, más me parece copia de algún S. Jerónimo de *Durero*.

MIEL (*Jan*), llamado van *Bike* o *Bicke*, y en Italia *Cavaliere Giovanni Milo* o de la *Vita*, o *Jamieli*.

1569.—(1452)=El tocador de vihuela.

Palacio nuevo, 1772. *Paso de tribuna y trascuartos.*—1794. *Pieza de paso a la de vestir del Rey.*

1571.—(1454)=La cabaña.

Estuvo en S. Ildefonso y pasó a Aranjuez. *Pieza de la música*, con el siguiente y los números **1573**, **1576** y **1578**.

MIROU (*Antonie*).—Nació en Amberes hacia 1570.

1579.—(1465)=*País*, &.

Firmado: *Mirou*.—Pasó a Aranjuez, de donde vino en 1828.

MOMPER (*Jodocus, Joos* o *Joeys*) el joven.

Las figurillas de sus cuadros son de Jan Brueghel, no de Pieter, como dice el Catálogo.

NEEFS (*Ludwigs*).—Bautizado en Amberes el 22 de enero de 1617.

1597.—(1497)—Interior de una iglesia.

Firmado: **F. L. NEEFF**-1646.—*Franck*.

1794. Aranjuez, con el siguiente que sólo está firmado, en el propio año, por **NEEFF**.

NEEFS (*Peeter*).—Nació en Amberes en 1577 o 78; y murió entre 1650 y 1656.

1600.—(1500).—Perspectiva interior de una iglesia, &.

Firmado: **PEETER NEFS**-1636.

OBEET.—

Si ya se sabe y lo dice el Catálogo a partir de 1889, por lo menos, que no existe tal pintor y que la firma que se lee en el cuadro núm. **1606.**—(1507), corresponde a Osias Beert, aquel apellido debía desaparecer y en el lugar correspondiente colocar a

BEERT (*Oσίας*).—Nació en Amsterdam el 24 de abril de 1622.

ORIZONTE (*Jan Frans van Bloemen*) llamado vulgarmente.—Nació en Amberes el 12 de mayo de 1662; murió en Roma en 1740 o 1748.

1608.—(1509)=*País*, &

Aranjuez, 1794. *Pieza de la música*.

ORLEY (*Barend van*), llamado *Barend van Brussel?*.—Nació en Bruselas, hacia 1492, donde murió en 5 de enero de 1541 o 1542. Discípulo de su padre Valentín.

1609.—(1510)=Personajes desconocidos en oración, &

Dudo mucho que este cuadro y el siguiente, sean suyos. Por eso he puesto interrogación.

PATINIR o **PATENIER** (*Joachim*).—Nació hacia 1485; murió el 5 de octubre de 1524.

Se le supone discípulo de G. David.

1611.—(1519)=Descanso de la Sagrada familia en la huida a Egipto.

Copio de van Mander: «Il avait pour coutume de placer quelque part dans ses œuvres un petit homme satisfaisant un besoin, d'où le surmon de ch... que lui fut donné. Il fallait parfois chercher ce petit bonhomme, comme la chouette dans les œuvres de Henri de Bles». ¹

Como no hay razón para negar la autenticidad de este cuadro, ² creo que van Mander estaba en lo cierto, aunque le contradiga Firens-Gevaert.

1615.—(1.523)=Las tentaciones de San Antonio, &

Se entregó en el Monasterio del Escorial, el 15 de abril de 1574. «Otra tabla en que está pintada la Tentación de San Antón, con tres mujeres en un paisaje; las figuras de mano de

(1) Edición. *H. Hymans*. Tomo I, pág. 192.

(2) Pero sí dudo de la de los números 1612, 1613, 1616 y 1617.

maestro Coyntin y el paisaje de Maestre Ioaquim, que tiene de alto seis pies y de ancho siete». ¹

Conste, pues, que las figuras son de *Q. Metsys*, no del Bosco, como dice el Catálogo desde 1900.

La firma está algo barrida. Me parece leer: *Joachim Patinier*.

1616.—(1524)—Paisaje, &.

1794. Retiro. Atribuido al Bosco.

1617.—(1525)—San Francisco y otro religioso de su orden en el desierto.

Madrazo pasó de prisa por esta tabla y no se dió cuenta de su asunto que es: San Francisco recibiendo los gloriosos estigmas.

Tampoco se fijó en que se hallaba ante una copia, bastante libre del cuadro que se guarda en el Museo de Turín, atribuido a H. van Eyck.

1814. Palacio de Madrid. *Cuarto del Infante D. Francisco*.

PEETERS (*Bonaventura*).—Nació en Amberes el 23 de julio de 1614; murió en Hoboken a fines de julio de 1652.

PEETERS (*Clara*).—Nació por los años de 1590 al 1600; y murió el de 1676.

1619.—(1526)—Aves y vajilla, &.

Salvado del incendio del Alcázar, con el núm. 1621.

Palacio nuevo, 1772. *Retrete del Rey*, los dos.

POURBUS o **PORBUS** (*Frans*), el joven.—Nació en 1569 o 1570; murió en París el 19 de febrero de 1622.

1623.—(1533)—Retrato de una dama desconocida.

Alcázar, 1700. *Pieza de la Aurora*, como van Dyck.

1794. Quinta del Duque del Arco. Pieza 8.^ª?

No creo que sea de Porbus. Son capitales las diferencias que le separan de los dos siguientes.

(1) *Sentenach*. La Pintura en Madrid, pág. 39.

1624.—(1534)—Retrato de María de Médicis. Hija del gran duque de Toscana Francisco I, nació en Florencia el 26 de abril del año 1575. Casó con Enrique IV, el 27 de diciembre de 1600; regente del reino en 1610. Murió en Colonia el 3 de julio de 1642.

1794. Retiro.

1625.—(1535)—Retrato de la Reina de Francia doña Ana, mujer de Luis XIII, &?

Hija de Felipe III y Margarita de Austria. Nació en Valladolid poco antes de las 2 de la madrugada del sábado 22 de setiembre de 1601, en las casas del Conde de Benavente, porque su madre no quiso ir a las adquiridas por el duque de Lerma, que después compró el Rey, y fueron del Secretario Cobos, recordando que allí había muerto la Reina doña María, cuatro días después de dar a luz al desdichado Príncipe don Carlos. El Rey para consolar a Lerma le regaló una sarta de perlas de valor de 30.000 ducados. ¹

Fué bautizada en San Pablo el día 7 de octubre. Casó con Luis XIII (nacido el 27 de septiembre de 1601), el 25 de noviembre de 1615; ² murió el 20 de enero de 1666.

Alcázar, 1696. *Pieza pequeña de las bóvedas de la Priora.*—1794. Retiro.

POURBUS (Estilo de *Frans*), el joven.

1626.—(1536)—Retrato de Fernando II, &.

Nació en Gratz en 1578. Electo Emperador en 1619, a la muerte de su primo Matías; murió en Viena el 15 de febrero de 1637.

Alcázar. 1636. *Pieza del cuarto bajo antes de la del despacho.*—1772 y 1794. Retiro.

QUELLYN (*Erasmus*).—Murió el 7 de noviembre de 1678.

1627.—(1537)—La Concepción.

De las últimas pinturas regaladas por Felipe IV al Monas-

(1) *Cabrera de Córdoba*. Relaciones.

(2) Véase: Casamientos de España y Francia y viaje del Duque de Lerma. Madrid, 1618. Obra de *Pedro Mantuano*, dedicada al Conde de la Oliva, hijo de don Rodrigo Calderón.

terio del Escorial. En 1667 ya estaba en el Capítulo del Prior. De allí vino en 1837.

1628.—(1538)—Europa robada, &.

De la *Torre de la parada*, donde aún se hallaba en 1794, pasó a la Academia de S. Fernando el año 1796, con el siguiente, y de allí vinieron el 5 de abril 1827.

El boceto de la colección Pastrana, parece copia de uno de Rubens, como algún otro de los que a ella pertenecen.

1629.—(1539)—Baco y Ariadna.

De la *Torre de la Parada*. Firmado: **E. QVELLIN F.**

1630.—(1540)—La muerte de Euridice.

1794.—*Zarzuela*. Firmado como el anterior y el siguiente, que también estaba allí ese año.

1632.—(1542)—Un amorcito, &.

De la *Torre de la Parada*.—Palacio nuevo 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*. 1794. Descolgado.

REYM (*Jan van*).

1634.—(1546)—Bodas de Tetis y Peleo.

Ella era diosa y él nieto de Júpiter y para honrar a éste asistieron al banquete nupcial, celebrado en el monte Pelio, todos los dioses menos la diosa de la Discordia, la cual para vengarse de la preterición se presentó cuando nadie la esperaba y sobre la mesa arrojó una rica manzana de oro que tenía escritas estas palabras: *Tómela la más hermosa*. Para evitar que se agravase la contienda que surgió inmediatamente entre las femeninas deidades, Júpiter encargó a Mercurio que llevase la manzana al joven pastor París, que se hallaba en el monte Ida, con objeto de que decidiese a quien había de adjudicarse.

Firmado: *I. R. fecit A.º 163...*

En la *Torre de la Parada*, había un cuadro con este asunto de mano de *Irrissi*, según el Inventario de 1703, que en el mismo se da como perdido en el saqueo militar de 1710. Yo creo que es éste del Museo.

Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794.

Antecámara del Rey. Tasado en 40.000 rs. el año 1834. El boceto de Rubens, se guarda en la colección Heseltine, de Londres.

ROMBOUST (*Theodor*).—Bautizado en Amberes el 2 de julio de 1597; donde murió el 14 de setiembre de 1637.

1635.—(1.547)—El charlatán sacamuelas. Está en pié, operando a un joven *sentado sobre* una mesa, &. Está sentado junto a la mesa, no sobre ella.

No creo que estuviese en el Alcázar cuando se quemó, y sí en el Pardo.—Palacio nuevo 1772. Antecámara de la Infanta.—*Pieza de librería, la de Apolo.*

1636.—(1548).—Jugadores de naipes.

Pardo. 1674 y 1703. Pasó luego a la *Zarzuela*, de donde vino en 1827.

RUBENS (*Peter Paul*).—El *gran poeta de los ojos*, como le llamó Lope de Vega, parece ya indudable que nació en Siegen (Nassau), el 28 de junio de 1577. Su padre Juan, regidor del municipio de Amberes, huyendo de los castigos impuestos a los rebeldes por la férrea mano del gran Duque de Alba, se estableció en Colonia donde fué consejero y amante de Ana de Sajonia, segunda mujer del príncipe de Orange, Guillermo el Taciturno. Cuando esta pasó a Siegen (1570), villa del Conde Juan de Nassau, hermano de Guillermo, su querido iba a verla con frecuencia, hasta que enterado el Conde de las ilícitas relaciones que el fugitivo mantenía con su cuñada, le encerró en el castillo de Dillenburg. La madre de Rubens, María Pypenlicx, dió muestras de ser una mujer generosa, porque no obstante la traición de su marido, que más que seductor parece ser que fué *seducido*, le defendió valerosamente, y amenazando con el escándalo consiguió que le diesen libertad en mayo de 1573. En 1578 volvió el matrimonio a Colonia, donde murió Juan el 1.º de mayo de 1587, a los 57 años. Entonces su familia regresó a Amberes. Allí el joven Pedro Pablo, entró primero en el taller del paisajista Tobías van Haecht o Verhaecht, después en el de Adam van Noort, y por último terminó su aprendizaje con Otto van Veen (*Otto Venius*).

En 1600 pasó a Italia, y en Mantua residió algún tiempo como pintor del Duque Vicente I de Gonzaga.

De su viaje a España como enviado del Duque (1603-1604) sabemos por el estudio de Mr. Armad Bachet, que vulgarizó entre nosotros Cruzada Villaamil. A esta época pertenecen el *Eraclito y Democrito*, y el *Apostolado* que se exhiben en nuestro Museo.

En octubre de 1608 ya estaba en Amberes; y el 3 de ese mes del año 1609, se casó con Isabel Brant. Muerta ésta en 20 de junio de 1626, volvió a contraer matrimonio con Elena Fourment, el 6 de diciembre de 1630.

En 23 de septiembre de 1609, fué nombrado pintor de los Archiduques, con el sueldo de 500 libras flamencas (unas 3.000 pesetas), quienes siempre le tuvieron en gran estimación y muy especialmente la Infanta Isabel Clara Eugenia, por quien fué nombrado Secretario del Consejo privado.

La brillante posición que con sus pinceles se había conquistado el gran artista flamenco, sus amistades personales, la simpatía que a todos inspiraba y sus notarias aficiones a los asuntos políticos, vinieron a convertirle momentáneamente en un hábil diplomático, y como tal realizó con éxito las gestiones que produjeron el tratado de paz con Inglaterra, negociado en Madrid por Sir Francis Cottington, con el Conde-duque de Olivares, el Conde de Oñate y el Marqués de Flores de Avila, firmado el 15 de noviembre de 1630.

Esta fué la causa de su segundo viaje a España y de su estancia en Madrid desde agosto de 1628 al 26 de abril de 1629.

Con él vinieron, al decir de Pacheco, *ocho cuadros de diferentes cosas y tamaños*, para el Rey Felipe IV.

Esos serían exclusivamente suyos, pero trajo más y de otros pinceles. Los cuadros pintados por él y *por otros*, importaron 7.500 florines (unas 45.000 pesetas).

En 22 de diciembre de 1629, se consulta la a Infanta Isabel Clara Eugenia respecto del pago de esta cantidad, y ella dice por decreto marginal: «Estas pinturas se concertaron con Rubens por este precyo antes que las ycyese, y están ya en España con mucha satisfacción del Rey; y assy a mandado se le paguen luego. Y como habrá de venir en llegando don Carlos (Coloma) y a menester dynero para salyr de Londres, será byen se le pague este luego».

Desgraciadamente se ha perdido la lista de cuadros que se acompañaba a la consulta. ¹

Si como diplomático al llegar Rubens a la corte, se le remitiría sin duda, a la Junta de Estado, como *persona de oficio*, le buscaron, o se buscó él, un esperto guía para conocer las cosas referentes a ese *oficio*.

Con pintores comunicó poco y sólo con mi yerno (escribe Pacheco), con quien se había antes por cartas correspondido, hizo amistad y favoreció mucho sus obras por su modestia, y fueron juntos a ver el Escorial.

Y por el suegro de Velázquez sabemos también la fecunda labor de Pedro Pablo, que al fin y al cabo no era más que *un pintor que se divertía algunas veces en hacer de embajador*.

Si Felipe IV, siguiendo la inspiración de sus Consejeros, no le consideró digno, por lo del *oficio*, de representar a España en Londres, como artista le estimó en altísimo grado, según nos demuestran los encargos que le hizo y de los cuales se hablará a su tiempo.

Muerto Rubens en 30 de mayo de 1640, sus herederos anunciaron la venta de las obras de arte coleccionadas por el insigne maestro, juntamente con las debidas a su brillante pincel. El catálogo se repartió profusamente por Europa y la venta comenzó el 17 de marzo de 1642, terminando en junio. En ella y siendo intermediario Francisco de Rojas, adquirió Felipe IV 32 cuadros—18 de Rubens—por valor de 27.000 florines. El total de la venta ascendió a 52.804. ²

1637.—(1558)=La serpiente de metal, &.

Ya hemos demostrado que es de van Dych, y entre sus obras fué incluída.

1638.—(1559)=La Adoración de los Reyes. Lo pintó Rubens, hacia 1608, para el salón de los Estados de la Casa municipal de Amberes. Cuando allí estuvo, en 1612, el Marqués de Sieteiglesias, se lo regalaron sus compatriotas. Decapitado don Rodrigo Calderón (jueves 25 de octubre de 1621), sus bienes fueron vendidos y en la almoneda de ellos lo adquirió

(1) *Max Rooses*. L'Œuvre de P. P. Rubens. T.º I, p.ª 131.

(2) *Max Rooses*: Obra citada.—*Emile Michel*. Rubens, sa vie, son oeuvre et son temps, Paris. Haclete, 1900.—*Cruzada Villaamil*. Rubens diplomático español.—*M. Gachard*. Historie politique et diplomatique de Pierre Paul Rubens-Bruxelles-1877.

Felipe IV, mandándose el 4 de setiembre de 1623 al Licenciado don Pedro de Mansilla, que lo entregase al Guardajoyas Alonso Gutiérrez de Grimaldo.

Cuando Rubens estuvo en Madrid, repintó todo el cuadro y lo añadió.

Alcázar de Madrid. 1636. *Pieza en que S. M. come en el cuarto bajo.*—1686-1700. *Pieza de la Aurora.* Se tasa en 2.000 doblones, por los que hacen el último de esos Inventarios.—Palacio nuevo, 1772. *Antecámara de la Princesa.*—1794. *Pieza de vestir,* del Rey. Tasado en 60.000 rs. En 800.000, el año 1834.

1639.—Sacra Familia.

De las últimas pinturas enviadas por Felipe IV al Escorial. Descrita por el P. Santos, en la 2.^a edición de su obra, que lleva la fecha de 1667, en el Capítulo del Prior. Vino al Museo en 13 de abril de 1839.

Como Cruzada Villaamil no manejó más que los inventarios del Palacio de Madrid y algo el del Buen Retiro, *se hace un lío* buscando este cuadro y algunos otros.

1640.—(1561)—Sacra familia en un jardín, &.

Inventario de 1700. *Obrador de los pintores de Cámara.* Tasado en 350 doblones. Se salva del incendio, y en 1746 es una de las pinturas entregadas a don Santiago Bonavia, para adorno del Buen Retiro.—Palacio nuevo, 1772. *Antecámara de la Serenísima Infanta.*—1794. Cuarto del Rey. *Pieza de vestir.* Tasada en 6.000 rs. En 30.000 rs. el año 1834.

Cruzada no supo distinguirla de una copia que existió también en el Alcázar. 1700. *Galería del mediodía.*—1746. Buen Retiro.—Palacio nuevo, 1772. Antecámara del Infante don Luis. *Es de mano de Carreño* (no del Correggio, como malamente leyó Cruzada) copiado por la de Rubens.—1794. *Pieza verde de chimenea.*

1641.—(1562)—Sacra Familia, con ángeles, &.

No creo que fuese de la colección Farnesio. Debe de ser adquisición posterior a 1794, pues no figura en este Inventario, ni en los anteriores.

1642.—(1563)—Cristo difunto, &.

De la última época de Rubens.—Enviada al Escorial con

otras varias pinturas, después de 1657. En el *Capítulo del Prior*, el año 1667. De allí vino en 1837.

1643.—(1564)—La Cena de Cristo resucitado, &.

Firmado en 1638. Comprado en la testamentaria de Rubens, por 800 florines. Monasterio del Escorial, 1657. *Ante sacristía*. De allí vino en 13 de abril de 1839.

1644.—(1565)—San Jorge, &.

Del período italiano. Adquirido también en la testamentaria por precio de 1.000 florines.

Pardo, 1703. Tasado en 300 doblones.—Palacio nuevo, 1772. *Antecámara del Infante don Luis*.—1794. *Pieza encarnada, a la derecha*. Bayeu, Goya y Gómez, le tasan en 12.000 rs. En 35.000 rs. el año 1834.

1645.—(1566)—Acto religioso de Rodulfo I, &.

Alcázar de Madrid, 1636. *Pieza en que duerme S. M. en el cuarto bajo de verano*.—1700. En el mismo sitio, tasado en 600 doblones (9.000 pesetas). Una de las pinturas entregadas a don Santiago Bonavia el año 1746, para adorno del *Buen Retiro*.—Palacio nuevo, 1772. *Paso de tribuna y tras-cuartos*. 1794, *Pieza de trucos*. Tasado en 10.000 rs. En 80.000 rs. al morir Fernando VII.

1646.—(1567)—San Pedro Apóstol.

Sir Dudley Carleton, Embajador de Inglaterra en Holanda, poseía una bella colección de antigüedades que cambió a Rubens por cuadros suyos. Con este motivo se cruzaron varias cartas entre ellos, y a la de 28 de abril de 1618 acompañó Pedro Pablo lista de los lienzos que se encontraban en su casa, y en ella puede leerse el asiento siguiente: «ciascuno fiorini 50.—Dodeci Apostoli con un Cristo fatti di mi mei discepoli dalle originali che ha il Ducca di Lerma de mia mano dovendosi ritocoare di mio mano in tutti e per tutto». ¹

Por lo tanto no hay motivo para dudar de la autenticidad del Apostolado.

El ofrecido a Sir Dudley Carleton, parece que se encuentra en Roma, en el palacio Rospigliosi.

(1) Mémoires et documents inédits sur Antoine van Dyck P. P. Rubens et autres artistes contemporains, par *William Hookham Carpenter*, traduit de l'anglais par Louis Hymans, Anvers, 1845.

Allí se conserva la figura de Cristo, que aquí no se encuentra, y, como en el Prado, falta la de Santiago el Menor.

De San Ildefonso pasó al Palacio de Aranjuez.—1794. *Pieza de tocador* (Cuarto de la Reina). Tasado en 18.000 rs. De allí vinieron el 9 de setiembre de 1829.

1651.—(1572)—Santo Tomás.

Según Max Rooses, es San Mateo.

1653.—(1574)—San Mateo.

Según Max Rooses, San Matías.

1654.—(1575)—San Matías.

Max Rooses dice que es San Simón, pero no está en lo cierto, porque este apóstol se caracteriza por la sierra, instrumento de su martirio, y el representado aquí tiene lanza; por ello creo que es Santo Tomás.

1655.—(1576)—San Simón.

Se equivoca Max Rooses al afirmar es San Judas Tadeo. Tiene la sierra.

1656.—(1577)—San Judas Tadeo.

Tampoco está en lo firme Max Rooses al sostener que es Santo Tomás, que fué muerto a lanzadas, por lo cual con ella se le representa. A San Judas le cortaron la cabeza. Aquí figura con una alabarda.

1658.—(1579)—Lapitas y Centauros.—Pasaje de la historia *mística*, &. Mítica debe decirse.

Obra magistral de decoración. Trabajo de discípulo muy retocado por Rubens.

1703. Torre de la Parada. Tasado en 200 doblones.

Palacio nuevo, 1772. *Cuarto del Infante don Xavier*.—1794. *Pieza encarnada a la derecha*. Tasado en 4.000 reales.

«De Madrid, 10 de Enero de 1636.

.....El sitio de la Torre del Pardo, que por todas partes descubre tan hermosa vista, ha convidado a S. M. de mandar labrar en él casa bastante en que alguna vez pueda aposentarse. El señor Marqués de las Torres ¹ entiende en la obra,

(1) Superintendente de obras, sucesor del Marqués de la Torre, don Juan Bta. Crescenci. Dos personas completamente distintas que se han venido confundiendo hasta ahora. Véase *Tormo*. Antonio de Pereda. Valladolid, 1914.

y en juntar dineros para este efecto, vendiendo oficios, naturalezas y andando en otros arbitrios». ¹

La decoración de esa Torre, que se llamó *de la Parada*, fué encomendada a Rubens, por mediación del Infante Cardinal, quien en medio de las preocupaciones que el gobierno de los Países Bajos le producía, cuidaba con solícito interés de cumplir éste y posteriores encargos de Felipe IV, como lo demuestran las siguientes cartas de don Fernando. ²

De Doay a 20 de noviembre, 1636.

Las pinturas que me manda V. M. para la *Torre* que se hagan, está ya Rubens encargado dellas y me avisa se han comenzado algunas. En llegando a Bruselas daré cuenta más particular a V. M. del estado en que esto está, y Dios si es servido, en pasando pascua iré yo mismo a amberes para verlo todo y dar priesa.

La obra de la *Torre* es famosa y si no espanta la caza no hay más que ver. Yo temo esto, estando tan medio de todas las querencias, si bien acabada la obra de todo se sosegará Dios.

De Bruselas a 31 de enero, 1637.

Las memorias de las pinturas que V. M. manda se hagan de nuevo, he recibido, y lo que nos toca a nosotros en los dibujos se hace cada día. Pero son unas bestias estos pintores, y así temo si saldrán como V. M. manda ello. Se hará toda la diligencia. En las de Amberes se trabaja con toda priesa, si bien los yelos no han dado lugar estos días. En el tiempo temo mucho se ha de alargar más, porque Rubens no quiere decir cosa de cierto; sólo asegura trabajará él y todos los demás pintores sin perder una hora de tiempo. De acá les damos hasta priesa; y en estando la obra más adelante, iré yo mismo a verla y darles priesa, que es todo lo que está en mi mano.

(1) *Noticias de Madrid*, &.—Obra citada.

(2) Estas cartas las dió a conocer *Carl Justi* en su *Rubens und der Kardinal—Infant Ferdinand*; y posteriormente figuraron en un apéndice de su notable libro *Diego Velázquez*. Como de ellas se ha prescindido en la traducción castellana, juzgo de interés la copia de algunas.

No son originales, sino traslado de ellos y se guardan en la Biblioteca provincial de Toledo, procedentes del Archivo de las Órdenes de Calatrava y Alcántara.

Del campo junto a Breda a 11 de agosto.

En Amberes di gran priesa a las pinturas, todas estarán hechas a mediado el mes que viene, sino son las de Esneyre, que es muy flemático y tiene mucha más obra ¹ que todos juntos.....

Del campo de Buien a 2 de noviembre.

Las pinturas están todas acabadas menos las de Esneyre, que hasta fin del año no hay remedio.

Con este ordinario envío a París por el pasaporte, como V. M. me lo manda y espero no me le negarán; y al punto que llegue partirán, pues no será razón que estando ya la obra de la *Torre* tan adelante dejen de llegar a tiempo.

A 21 de enero 1638.

.....El pasaporte para las pinturas tenemos ya aquí y muy amplio con que irán con toda seguridad, pero he reñido un poco con Rubens, porque dice ahora, que aunque están acabadas todas, es menester aguardar que se sequen bien, porque si se arrollasen, se echarían a perder, y que juzga será menester veinte días o un mes de tiempo, porque ahora como no se ve el sol aquí sino por milagro, no podrá ser en menos tiempo. Yo lo he pleiteado con él todo lo posible, pero como lo entiende mejor que yo, ha sido fuerza rendirme.

De Bruselas a 10 de marzo.

Las pinturas no pudieron partir anteayer como lo había escrito a V. M., pero haranlo mañana sin falta ninguna.

Los cuadros llegaron a Madrid a fines de abril, porque con fecha 1.º de mayo el Agente diplomático del Duque de Toscana, Serrano, escribía lo siguiente:

«E arrivato quá un Aiutante di Cam.^a dell' Infante di Fian-dra con un carro di 112 quadri di paesi e pitture boschereccie, che S. A. manda alla M.^{ia} S. per il Ritiro et per la nuova casa della Parada, che si fabbrica nei Boschi del Prado E. venuto per terra per la Francia con passaporte del Cris.^{mo} et di passo

(1) Seguramente que en ella intervino su cuñado P. Vos.

portó anche un presente di S. A. aquella Regina Regnante sua sorella». ¹

Antes de salir los cuadros, el año 1637, recibió Rubens 2.500 libras a cuenta de 10.000 (60.000 pesetas), importe de las pinturas para la *Torre*. Poco después, en el mismo año, recibió el resto. El 27 de noviembre, también de 1637, el Infante mandó que se le pagasen otras 12.000 libras por más pinturas con destino al propio sitio. ²

Las 112 pinturas no parecieron bastantes a Felipe IV y todavía encargó más.

De Amberes a 30 de junio, 1638.

La memoria de las pinturas que V. M. manda se hagan nuevas, he dado yo mismo a Rubens, quien las hace todas de su mano para ganar tiempo y yo me he conformado con él por la mejoría. Ha estado muy trabajado de la gota y así no ha podido acabar la del *Juicio de París*, pero ya está muy adelante, y ahora le daremos brava priesa los días que yo estuviere aquí, y V. M. me honra de manera dándose por servido de mi cuidado, que cierto es confusión mía. Con todo acuerdo a V. M. mi paga mandando a Velázquez se de priesa al retrato, que le estimaré como debo y es razón.

De Bruselas a 11 de diciembre

..... A Rubens hemos tenido oleado, con que las pinturas que él hace están muy atrás, si bien el otro día me envió a decir que pasada Pascua comenzara a trabajar por ser cosa del gusto de V. M. Las de Esneyre van con este ordin.^e, que como son pequeñas, se han podido acomodar.....

De Bruselas a 27 de Febrero, 1639.

Las pinturas de Rubens van con este correo, harto le he encargado ajuste bien las medidas, porque no suceda lo que con las de Esneyre. Espero han de ser del gusto de V. M. porque el danzante jamás las ha hecho mejores. También está acabada la del Juicio de París que se olvidó en la memoria

(1) Seguramente en este primer envío llegaron los lienzos inspirados en las *Metamorfosis de Ovidio*, principal tema de la decoración de la *Parada*.

(2) *Max Rooses*. Tomo 3.º, pág. 6.

pasada, no la lleva el correo porque es muy grande, pero el ordinario haremos que se encargue della. Sin duda ninguna por dho de todos los pintores es la mejor que ha hecho Rubens; sólo tiene una falta que no ha sido posible que la quiera enmendar, y es estar demasiado desnudas las tres Diosas; pero dice que es menester para que se vea la valentía de la pintura. La Venus que es la de enmedio es retrato muy parecido de su misma muger que sin duda es lo mejor de lo que ahora hay aquí. El retrato del Príncipe suplico a V. M. mande se envíe luego, que lo espero con grande alborozo.

De Bruselas a 26 de mayo.

El retrato del Príncipe Dios le g.^{de} es famoso, y yo quedo loco de contento con él y B. L. M. a V. M. por la memoria y el favor que me ha hecho de enviármelo. Dios le g.^{de} que está lindo muchacho. El mío está ya acabado, *pero los pintores deste país son más flemáticos que el Sr. Velázquez*, ¹ y así dudo mucho pueda llevarle este ordinario, porque ha pe-dido quince días de término para vestirle.

Del campo el Lilers a 22 de junio.

Las pinturas para la *Bóveda de Palacio* ² se harán luego, como V. M. manda, y yo B. S. M. con el respeto y sumisión que devo por el favor que me hace de darse por servido de mí, y procuraré se acaben muy a tiempo, y que se hagan con todo cuidado.

De Gante a 22 de julio.

A las pinturas que V. M. me manda se hiciesen doy toda la priesa posible, y ya están hechos todos los dibujos de manos de Rubens, y se repartirán como a él y a Esneyre pareciere. Mi retrato lleva este ordinario que no ha sido poco tenga fin según la flema desta gente.

(1) Subrayado por mí. El retrato es el pintado por Crayer (n.º 1472 del Catálogo).

(2) En las *Bóvedas que caen a la Priora*, según los Inventarios del Alcázar de 1686 y 1700, existían diversas habitaciones con denominación especial cada una.

La mayor parte de esas pinturas, sino todas, debieron de ser para la *Pieza larga*. Algunas se colocaron entonces, o después, en la *Pieza inmediata*, *Piezas pequeñas* y *Pieza primera*. Costaron 10.000 libras.

De Gante a 25 de setiembre.

En las cuatro pinturas que V. M. manda, ¹ está ya trabajando Rubens con grande ánimo de hacellas lindísimas. En el término de acabarlas no ha querido obligarse a hacer más de lo que pudiere, teniendo por muy difícil sea para cuando V. M. manda y también dice se atrasaran algo las que estaban haciendo entre él y Esnesyre, pero V. M. se asegure que por priesa y cuidado no quedará.

De Bruselas a 10 de enero 1640.

A las pinturas doy toda la priesa posible, pero ha estado malo de la gota Rubens, y así no ha podido trabajar. Con todo hemos pedido ya pasaporte para los grandes; pues los correos no las pueden llevar. Con el primero que partiere por tierra irán ocho que están ya acabadas y secas, y muy presto seguirán las otras diez, y a las grandes daré toda la priesa posible por ser del gusto de V. M.

De Gante a 10 de junio.

Rubens murió habrá diez dias, que aseguro a V. M. lo he sentido muchísimo por el estado en que están las pinturas que una de las dos grandes está casi acabada, la otra bosquejada, y las dos menores muy adelante. Conforme esto sírvase V. M. de mandarme lo que gusta que se haga; si las enviaré así o si se acabarán acá de otra mano. Dos solos hay aquí que se puede fiar de ellos, si bien muy inferiores a Rubens. El uno su primer oficial, ² que hacía las más de las obras de su amo, pero como estaba siempre delante, no le dejaba errar, y solo no sé lo que hará, que en fin no es más que un oficial. El otro es Cray, un maestro de gran opinión y particularmente de figuras grandes, que es el que hizo el retrato mío que envié a V. M. el año pasado. Era poco amigo de Rubens, y así no le encargué ninguna de las pinturas que se

(1) Estas debieron ser encargadas para el *Salón de los espejos*.

(2) Por eso desecho la idea que en un principio tuve de que se refiriese *Jordaens*, quien en opinión del pintor diplomático Gerbier, confirmada por la posteridad, era el primer pintor, muerto Rubens. Además *Jordaens* tenía una personalidad propia e independiente y no trabajaba en las condiciones que indica el Infante don Fernando.

enviaron para la *Torre de la Parada*, y no sé si en España habrá algunas tuyas. El que hay aquí de provecho es éste, y hasta tener respuesta no se hará nada por no errallo.

Del campo de Reveretz (sic) a 23 de setiembre.

Después que escribí a V. M. sobre las pinturas de Rubens he tenido aviso de que Vandycken ha de llegar a Amberes para San Lucas, y siendo tan gran pintor y también su discípulo, me ha parecido suspender el entregárselas a otro hasta hablar con Vandeycke, y ver si él las quiere acabar, que no hay duda lo hará mejor que nadie. Pero tiene humor, y así no puedo asegurar nada a V. M. Las que están acabadas irán con los correos, como V. M. me manda, aunque algunas son de tamaño de no las poder llevar, así esperan a ir con las demás y el pasaporte. Las que tiene Rubens en su casa son muchas y muy buenas, y por no errar y acertar mejor el gusto de V. M. le envió esta *memoria* de todas, para que me mande lo que fuere servido, que no hay peligro en esperar la respuesta de V. M., porque quieren imprimir esta memoria y enviarla por toda Europa, y no sé cual partido les estará mejor, y así suplico a V. M. me ordene lo que gustare que se haga, que al punto lo ejecutaré.

De Bruselas a 10 de noviembre.

En las pinturas se trabaja con gran priesa y espero se acabarán las tres muy apriesa. La cuarta estaba solo dibujada de Rubens, y así no ha querido *Vandeycken* proseguirla, ni tampoco acabar las otras por más diligencias que se han hecho, que es loco rematado, y así ajustamos que del mismo tamaño y de la misma historia hiciese él una a su capricho, con que quedó muy contento y se volvió a Inglaterra para traer su casa de asiento. No se si se arrepentirá, que como dije a V. M. no tiene juicio ninguno, yo no descuidaré en solicitarle con todo cuidado.

De Bruselas a 9 de marzo 1641.

Las pinturas ¹ parten mañana, siendo Dios servido, y envío a V. M. la relación de todas las que van, deseando infinito sean del gusto de V. M. Una falta por acabar. Aquí daré toda la priesa posible.

Del campo de Morbeg a 20 de julio.

La pintura está muy adelante, pero con todo no podrá estar acabada hasta fin de agosto, por más priesa que se da al pintor, pero espero ha de estar muy buena, porque como nuevo procura ganar reputación, y más habiendo de estar allá de las de Rubens. V. M. se asegure, no me descuidaré en remitirla cuanto antes pudiere.

A esta serie de cuadros que se encargaron para la *Torre de la Parada*, pertenecen los números 1345, 1463, 1464, 1465, 1538, 1539, 1540, 1629, 1630, 1631, 1632, 1679, 1712, 1713, 1714, 1844, 1860, 1861 y 1862.

Los amigos y discípulos de Rubens trabajaron sobre bocetos del maestro, quien, contra su costumbre, les permitió firmar las obras que hicieron. Él, con mayor o menor intervención de sus habituales colaboradores, se reservó la pintura de los números 1658, 1659, 1660, 1667, 1673 y 1679.

La decoración debió resultar soberbia, porque ya sabemos que también Velázquez intervino en ella, antes y después de la muerte del Cardenal-Infante.

Pero únicamente durante el reinado de Felipe IV se conservó en toda su integridad, porque ya en el de Carlos II comienza la disgregación de las pinturas.

Durante la estancia en Madrid de las tropas del Archiduque Carlos, por haber sido derrotadas las de Felipe V en la batalla de Zaragoza (20 de agosto de 1710), fué saqueada la *Torre de la Parada*, pereciendo algunos cuadros.

(1) Esas cuatro pinturas a que viene refiriéndose el Infante-Cardenal, son: *Andrómeda y Perseo*, *Hércules cuando mató al hijo de la tierra*, *El rapto de las Sabinas* y *Reconciliación de romanos y sabinos*. Las primeras, como después diré, se terminaron por Jordaens; las otras dos, no se sabe por quien.

Las cuatro aparecen inventariadas en 1686 y 1700, en el *Salón de los espejos*. Sólo se conserva la de *Andrómeda*.

Y en 1714 (17 y 28 de julio), el primer Borbón mandó sacar de ella 42 lienzos para adornar el palacio del Pardo.

1659.—(1580)=El rapto de Proserpina.

El boceto que figuró en la colección del Duque de Osuna, se vendió en 1896 por los obligacionistas de la Casa ducal.

Torre de la Parada. 1703, tasado en 400 doblones. Palacio nuevo. 1772. *Antecámara de la Serenísima Infanta*.—1794. *Cámara del Príncipe*. Tasado en 8.000 reales. En 40.000 el año 1834.

1660.—(1581)=El banquete de Tereo.

Con este horrendo asunto escribió Lope de Vega el poema *La Filomena*; y Rojas la comedia titulada *Progme*.

Torre de la Parada. 1703.—Palacio 1772. *Cuarto del Infante don Xavier*.—1794. *Pieza encarnada a la derecha*. Tasado lo mismo que el anterior.

1661.—(1582)=Aquiles descubierto por Ulises.

Figura en la lista de los cuadros ofrecidos por Rubens a Sir Dudley Carleton, en su carta de 27 de abril de 1618. Dice así: *fiorini* 600=Un quadro di un Achille vestito di donna del meglio mio discepolo, ¹ et tutto ritocco di mia mano quadro vaghissimo e pieno de molte fanciullo bellissime».

Alcazar. 1636. *Pieza nueva sobre el zaguán y puerta principal de Palacio*.—1700. *Salón de los espejos*. Tasado en 600 doblones.—1746. Retiro.—Palacio nuevo. 1772. *Paso del cuarto del Infante don Antonio*.—1794. *Pieza de tocador de la Reina*. Se evalúa en 30.000 reales.—1814. *Cuarto del mayordomo mayor*. El año 1834, se tasa en 40.000 reales.

De este cuadro no hay boceto alguno en la colección Pistrana que guarda el Museo, numerosa pero poco selecta. Sí existe, con el propio asunto, un *cartón* para tapicería, que Max Rooses ² opina que es de van Tulden, retocado por Rubens.

1662.—(1583)=Atalanta y Meleagro en la caza del jabalí de Calidonia.

(1) Seguramente se refiere a van Dyck.

(2) *Tomo 3.º p.ª 40.*—De los ocho que constituyen la serie de *La Historia de Aquiles*, solo vinieron al Museo tres: *Aquiles descubierto por Ulises*, *La educación de Aquiles*, y *Briseis devuelta a Aquiles*. Fueron pintados en el período de 1630-35.

Cruzada, efectivamente, leyó mal porque el Inventario de 1700 no dice *puerto* de Calidonia, sino *puerco*. Pero no da el cuadro como perdido como afirma Madrazo, pues como don Pedro, creyó que era el que nos ocupa, reseñado en aquel año en la *Pieza pequeña que mira al picadero*, del Alcázar madrileño. Y uno y otro se equivocaron a mi entender, porque aunque no hay que fiarse gran cosa de las medidas que dan los Inventores, es muy fuerte afirmar que sea el mismo un cuadro que según aquel Inventario tenía 2 varas de ancho y 7 cuartas de alto (1,66×1,45 en números redondos), mientras que el del Museo mide 2,60×1,60. ¡Es mucho crecer!

El puerco de Calidornia, debió de perecer en el incendio de 1734. El que se conserva en el Museo, se inventaría simplemente como *país* o *país con figuras*.

Alcázar. 1636. *Pieza nueva sobre el zaguán y puerta principal de palacio*¹.—1686 y 1700. *Pasillo al pie de la escalera de la galería del cierzo*.—1746. Retiro.—Palacio nuevo. 1772. *Paso de tribuna y trascuartos*.—1794. *Pieza de tocador de la Reina*. 1814. *Cuarto del Mayordomo mayor*.

En la lista de los cuadros salvados del incendio, tiene el número 331, y con él figura en los Inventarios posteriores. En los de 1686 y 1700, se dice que mide *más* de tres varas de largo y dos de alto. En los siguientes el alto es el mismo, pero sólo le dan 3 varas de largo.

1663.—(1584)—Andrómeda y Perseo.

Lope narró su historia en bellísimos versos. Léase *La Andrómeda*, que bien lo merece.

Es tal vez la última obra de Rubens, que terminó Jordaens con tal maestría que no es posible distinguir la parte que en ella le corresponde. Por su trabajo recibió 240 florines.

Alcázar. 1700. *Salón de los espejos*. Tasado en 400 doblones.—1746. Buen Retiro.—1772 y 1794. *Casa de Rebeque*. Bayeu, Goya y Gómez, la evalúan en 15.000 reales. El 4 de enero de 1796 se envió a la Academia de San Fernando, con las cuatro siguientes. De allí se mandaron traer al Museo en 31 de marzo de 1827, dándose recibo de ellas con fecha 5 de abril. Valorada en 35.000 reales el año 1834.

(1) De *figuras al natural*, dice; pero no debe entenderse de *tamaño natural*.

1664.—(1585)—Ceres y Pámona.

Las frutas y animales son de mano de Snyders.

Alcázar, 1636. *Pieza nueva sobre el zaguán y puerta principal de palacio*¹.—1700. *Salón de los espejos*. Tasado en 300 doblones.—1746.—Buen Retiro.—Palacio nuevo. 1772. *Antecámara de la Serenísima Infanta*.—1794. *Antecámara de las Infantas*. Tasado en 6.000 reales.

No pudo ser adquirido en la testamentaría de Rubens, porque está perfectamente descrito en el Inventario de 1636 que dice así: «otros dos lienzos iguales...el otro es la diosa Ceres con dos ninfas que tienen una cornucopia de frutas y un mico a los pies que está comiendo otras frutas».

1665.—(1586)—Ninfas de Diana sorprendidas por sátiros.

De la última época. País de Wildens.

No puede determinarse con exactitud dónde se encontraba antes del incendio del Alcázar.—1772 y 1794. Buen retiro. En la Academia de S. Fernando hay una nota en la que se dice que este cuadro se entregó allí el 14 de junio de 1793. Si fuese exacta, olvidaron el darle de baja en el Inventario del Buen Retiro, donde se describe bajo el número 407.

En 1834 se tasa en 40.000 reales.

1666.—(1587)—Ninfas y sátiros solazándose en una floresta, &c.

De la última época (1636-40).—Figuras de Rubens, y el paisaje de un discípulo, pero retocado por el maestro el follaje y cielo. Comprado en la testamentaría de Pedro Pablo por 880 florines.

Alcázar. 1700. *Pieza larga de las bóvedas*.—1746. Retiro.—1772 y 1794. *Casa de Rebeque* Tasado en 50.000 reales el año 1834.

1667.—(1588)—Orfeo y Euridice.

Trabajo de discípulo retocado por Rubens.

1703. Torre de la Parada.—1772. Buen Retiro.—1794. Palacio nuevo. *Antecámara de las Sras. Infantas*.

Tasado en 4.500 reales el año 1834.

(1) Una de las 25 pinturas que estuvieron en la torre nueva del cuarto alto de la Reina, para la cual se trajeron de Flandes.

1668.—(1589).=Juno formando la *Vía lactea*, &. Estuvo en la Torre de la Parada.—1772. Palacio nuevo. *Paso de tribuna y trascuartos.*—1794. *Antecámara del Rey.* Tasado en 6.000 reales. En 40.000, el año 1834.

1669.—(1590)=El Juicio de Páris.

Como si fuera cándida escultura
en lustroso marfil de Bonarrota,
a Páris pide Venus en pelota
la debida manzana a su hermosura.

En perspectiva Palas su figura
muestra por más honesta mas remota.
Juno sus altos méritos acota
en parte de la selva más obscura;
pero el pastor a Venus la manzana
de oro le rinde, más galán que honesto,
aunque saliera su esperanza vana.

Pues cuarta diosa en el discorde puesto,
no sólo a tí te diera, hermosa Juana,
una manzana, pero todo un cesto.

LOPE

País de van Uden, retocado por Rubens. Su mujer le sirvió de modelo para la figura de Venus. Recuérdese la carta del Cardenal Infante de 27 de febrero de 1639.

No estuvo en el Alcázar como aseguran Madrazo y Cruzada. Sobre todo éste no se fija en que el cuadro que él anota en los Inventarios anteriores al de 1734, salvado del incendio, tiene vara y cuarta o vara y tercia de largo por una de alto y no puede ser el mismo que el que luego se encuentra en el estudio de la Calleja, cuya medida es de *cuatro varas y media* a lo largo y *dos y una tercia* a lo alto.

1701. Buen Retiro ¹.—1772. *Casa de Rebeque* (Estudio de la Calleja). Fué de los enviados a la Academia de San Fernando, como los dos siguientes, y juntos vinieron en 1827. Tasado en 50.000 reales el año 1834.

1670.—(1.591)=Las tres Gracias, &.

Pintado hacia 1639. También le sirvió de modelo Elena

(1) Era mayor que en la actualidad. Medía 6 varas de largo por 2 y media de alto. Tasado en 450 doblones.

Fourment para la figura de la izquierda. Comprado en la testamentaría, pagándose por él 880 florines.

Alcázar. 1700. *Bóvedas de Tiziano*. Tasado en 300 doblones.—1772 y 1794. *Casa de Rebeque* (Estudio de los pintores de Cámara). Tasado en 20.000 reales por Bayeu, Goya y Gómez. En 90.000 el año 1854.

1671.—(1592)—Diana y Calixto.

Seducida por Júpiter:

Triste Calixto, como siempre queda
quien siente más la injuria que los daños,
a llorar se metió por la arboleda,
no ya de un hombre, mas de un dios engaños.

Descubierta su preñez, arrójala de su lado la casta Diana, y

Calixto, huyendo por incierta vía,
la dura tierra en lágrimas bañaba,
y el cielo con lamentos obligaba,
cuyo culpado autor no se dolía.
«¡Ay misera! decía,
vagando por incultas soledades,
si falta la piedad en las deidades,
«¿Qué espera la inocencia?»
Y como lo mas fuerte
quebranta la paciencia
al pie de un árbol espero la muerte.

No murió la desdñada, y más adelante, asistida por Lucina, dió a luz un hermoso niño. Lo supo Juno y airada bajó a la tierra para castigar a la inocente víctima de su marido.

Con lágrimas pedía
piedad Calixto a Juno,
cuando al ruego importuno,
que vencerla porfía,
correspondió más fiera tiranía;
pues para que a ninguno
ser pudiese agradable,
y viviese en estado miserable,
en osa la convierte,
mayor crueldad que si la diera muerte.

Arcas, el hijo de Calixto, heredó la inclinación de la madre, aficionándose a la caza de Montería en la que llegó a ser extremado. Y andando un día en este ejercicio hubo de encontrarla y cuando a herirla se disponía:

Júpiter, ya piadoso,
bajó del cielo, y su presencia opuso
al golpe riguroso,
que ya formaba el ánimo confuso;
y alzándolos al cielo luminoso,
por estrellas los puso
cerca del polo boreal que forman,
de la Osa menor poco distantes,
el Plaustro, a cuyas ruedas son diamantes.

.....
(Lope. «*El Laurel de Apolo*»).

Obra del último tiempo (1638-40). El país de van Uden, y de otro los accesorios. Retocado todo por Rubens. ¹

Alcázar. 1700. *Galería del cierzo*. Tasado en 400 doblones. —1772 y 1794. ² *Casa de Rebeque*. Tasado en 20.000 reales por Bayeu, Goya y Gómez. En 100.000 el año 1834.

1672.—(1593)=La diosa Ceres y el Dios Pan.

País y frutas de Suyders.

Alcázar. 1636. *Pieza grande antes del dormitorio de S. M., que es donde cena en el cuarto bajo de verano.*—1700. *Pieza donde S. M. cenaba*. Tasado en 100 doblones.

Hasta este Inventario le sigue bien Cruzada, pero después desbarra lastimosamente y le confunde con el número **1664**.

1746. Retiro.—Palacio nuevo. 1772. Cuarto del Infante don Xavier.—1794. *Cámara del Príncipe*. Tasado en 6.000 reales. En 25.000 el año 1834.

1673.—(1594)=Mercurio y Argos.

País de van Uden, muy retocado por Rubens.

De la Torre de la Parada. Tasado en 500 doblones el año

(1) Bien claro se dice en el catálogo de la testamentaría, que el cuadro que se ponía a la venta era una *copia* de Tiziano, No se trata, pues, de éste, sino de la copia hecha por Rubens, que *emigró* cuando la francesada y fué adquirida por el mariscal Bernardotte, luego rey de Suecia, hoy en el Museo de Stokolmo.

(2) En este año, taller de Bayeu.

1703.—Palacio nuevo. 1772. Cuarto del Infante don Xavier.—1794. *Antecámara del Rey*. Valorado en 6.000 reales. En 40.000 el año 1834.

1674.—(1595).—La Fortuna.

Obra de discípulo muy retocada por Rubens.

Debió de pintarse para la *Torre de la Parada*. No la encuentro en los diversos Inventarios que manejo Si hemos de prestar crédito a una nota, ya citada, de la Academia de San Fernando, del Retiro pasó allí en 17 de Agosto de 1792. Al Museo vino en 1827. ¹

1675.—(1596).—La diosa Flora.

Las flores y el país, según Más Rooses, de un discípulo de Rubens, no de J. Brueghel.

Desde 1746 en el Retiro.

1676.—(1597).—El dios Vulcano.

Pintura de discípulo retocada por Rubens. 1703.—*Torre de la parada*, con el siguiente.—Palacio nuevo. 1772. *Cuarto del Infante don Xavier*.—1794. *Antecámara del Infante don Antonio*.

1677.—(1598).—El dios Mercurio.

Retocada por Rubens.

Palacio nuevo, 1772. *Antecámara del Infante don Luis*.—1794. *Pieza inmediata al salón de bailes*, con las dos siguientes y el 1686.

1678.—(1599).—Saturno, &

Obra exclusivamente de Rubens.

Alcázar. 1686. *Pieza ochavada*, con el anterior y el siguiente.—1703. Torre de la Parada.—Palacio nuevo. 1772. *Antecámara de la Princesa*, con *Ganimedes*.

1679.—(1600).—Ganimedes, &

1703.—Torre de la Parada.

1680.—(1601).—Heráclito llorando.

Madrazo en los catálogos anteriores al de 1873, siguiendo

(1) Boceto en el Museo de Berlín, número 798. C.

al inventario de 1854, decía que era: *Jeremías retirado a una cueva lamentando la ruina de Jerusalén*. De la Torre de la Parada pasó al Pardo en 1714, con el siguiente.—1794. Zarzuela.

1681.—(1602)=Demócrito riendo con la mano sobre una máscara.

Palacio nuevo. 1772. *Antecámara del Infante don Luis*.

1682.—(1605)=Arquímedes, &.

Del Pardo pasó al Retiro. 1772. *Sala de conversación*.

2038=El gigante Polifemo.—Alto, 0,27; ancho, 0,15-Tabla. Boceto de uno de los cuadros pintados por Cossiers para la Torre de la Parada.

2039=Atlas sosteniendo al Mundo.—Alto, 0,25; ancho, 0,17-T.

2040=Apolo y la serpiente Pitón. Boceto del cuadro número 1861 del Catálogo.—Alto, 0,27; ancho, 0,42-T.

2041=Deucalión y Pyrra. Boceto de un cuadro de Cossiers, perdido en el saqueo de la Torre de la Parada.—Alto, 0,25; ancho, 0,17-T.

2042=Prometeo bajando a la tierra con el fuego que acaba de robar. Boceto del cuadro n.º 1464 del Catálogo.—Alto, 0,25; ancho, 0,17-T.

2043=Hércules matando al Cancerbero.—Alto, 0,29; ancho, 0,32-T.

2044=Vertunno y Pomona.—Alto, 0,29; ancho, 0,32-T.

Estos siete bocetos, que no figuran en la última edición castellana del Catálogo, pertenecen a la colección donada al Museo por la Duquesa de Pastrana, que se aceptó por Real orden de 28 de mayo de 1889. Existen en ella otros cinco, que por su ejecución premiosa y tonalidad fría no pueden considerarse como obras de Rubens. Indudablemente son copias, no muy antiguas, de los bocetitos hechos por Pedro Pablo. Todos los del Museo pueden verse reseñados, y algunos reproducidos, en el interesante libro del docto académico Sr. Sentenach, *La Pintura en Madrid*.

(1) Véanse los números 171 a 181.

Y ahora una aclaración. Ni estos bocetos, ni los que fueron del Duque de Osuna, se hallan inventariados en las colecciones de los Austrias, y puede afirmarse, además, que nunca estuvieron en la llamada *Pieza de las Furias* del antiguo Alcázar de Madrid. El Conde de Benavente, D. Francisco Casimiro Pimentel, recibió en efecto las alhajas que allí había al morir Carlos II, porque dijo que el Rey *tuvo intención* de legárselas, y no se discutió su aserto; pero en el inventario de 1700 están perfectamente detallados los cuadros que adornaban aquella habitación palatina, y a mayor abundamiento en él hay lista especial de las pinturas entregadas al Conde, que fueron en número de 36. De ellas 31 eran devotas; dos, representaban a la *Fe y Caridad*; una, a *Sansón y Dalila*, en vidrio y de vara de largo; y *dos pinturas de vidrio, ochavadas, conmarcos de vidrio y molduras de concha, de la fábula de Hércules, de tres cuartas de largo.*

Por lo tanto, si efectivamente las Casas ducales de Osuna y Pastrana heredaron los bocetos del Conde de Benavente, habrá que inquirir de quien los hubo su antecesor, porque demostrado queda que no formaron parte del famoso legado.

1683.—(1604)—Retrato del Archiduque Alberto. Hijo de Maximiliano II y de la Emperatriz María. Nació el 13 de noviembre de 1559. Cardenal en 1577 y Arzobispo de Toledo en 1595. Sin ordenarse *in sacris*, en 9 de julio de 1598 renunció el capelo y el arzobispado, para casarse con la Infanta Isabel Clara Eugenia. Murió en 15 de julio de 1621.

En el fondo se divisa el palacio de Tervuren, no el de Mariemont, como se dijo en el Catálogo francés.

Después del incendio del Alcázar, pasó, con el siguiente, al Buen Retiro.

1685.—(1.606)—Retrato de María de Médicis. Pintado todo por Rubens. Adquirido en su testamentaria.

Inventarios del Alcázar de 1686 y 1700. *Galería del cierzo.*

1686.—(1607)—Retrato del rey Felipe II, a caballo. Pintado en Madrid el año 1628.

Por este tiempo hizo Rubens cinco retratos de Felipe IV, uno de ellos ecuestre.

Y como cuanto se refiere a Rubens, y sobre todo a su amigo

Velázquez, es de interés, copio estos documentos que encuentro en el archivo de Palacio.¹

«Sr. Marques de Flores=S^{or} mio, mandad que a Juan Gomez de Mora se entregue de la cavalleriza y de la Armeria todas las cofas que pidiere Rubens haver menester para hazer el retrato de su Mag^d a cavallo y este entrego se podra hazer con quenta y razon para que con ella buelba todo el dicho Juan Gomez. Dios os gu^{de} como deffeo. Del Apo^{to} 10 de Octubre de 1628».

«El Conde mi S^r me ha man^{do} diga a V. S. q^e se sirva de mandar que a Velazquez el Pintor de su Mag^d se de el Arnes q^e pidiese, para el retrato q^e haze del Rey nro S.^r Dios g^{de} a V. S. como deffeo. De Palacio a 1 de junio 1628=Antonio Carnero».²

Sr. Marq^s de Flores=S^{or} mio mandad que a Velazquez el pintor, se le de en la Armería todo lo que hubiese menester para hacer los retratos q^e tiene entre manos de su Mag^d q^e Dios guarde y del Rey que haya gloria. Dios os g^{de} como deffeseo. Del Aposento a 3 de sep^{bre} 1628».

Los comentarios se harán en otra ocasión.

1687.—(1608)=Retrato del Infante D. Fernando de Austria, a caballo, en la batalla de Nordlingen (6 setiembre de 1634).

El P. Vilches da cuenta de esta victoria al P. Rafael Pereyra, en carta del 3 de octubre (T. I de las Cartas de jesuitas, XIII del Mem His^{co}).

El *espadón* que lleva el Infante (v^{se} la nota al n.º 1480), es la espada que usó Carlos V. en la batalla de Mulberg.

In.º del Alcazar, 1686. *Pieza donde S. M. cenaba*.—In^{os} del Palacio nuevo de Madrid, 1772. *Paso de tribuna y tras-cuartos*.—1794. *Pieza de comer*.

La figura y el combate de mano de Rubens. El caballo y el resto del cuadro retocado, pero, según Max Rooses, los retoques son tales que todo puede considerarse del maestro. Se adquirió por Miguel de Olivares para Felipe IV, en 1200 florines, en la testamentaría de Pedro Pablo. No pudo traerlo Leganés.

(1) Expediente personal de Gómez de Mora.

(2) Era Secretario y Ayuda de Camara del Rey.

1688.—(1609).—Retrato de Tomás Moro.

Nació en 1480; fué decapitado en junio de 1535.

Al hacerse el Inventario de 1794, estaba en Aranjuez, *Pieza de la música*.

1689.—(1610).—Retrato de una Princesa, &.

Es Ana de Austria, mujer de Luis XIII.—Las carnes y detalles blancos de Rubens, el resto retocado por él.

1690.—(1611).—El jardín del Amor.

Adquirido en la testamentaría de Rubens.

Uno de los cuadros que Felipe IV tenía en su alcoba.—Inventario del Pal. de Madrid, 1772. *Paso de tribuna y tras-cuartos*.—1794. *Tocador de la Reina*. Tasado en 500 doblones el año 1700; y en 40.000 rs. el año 1834.

El boceto que perteneció al Duque de Pastrana y luego a los Jesuitas, parece ser que se halla en la colección de M^r Edman Rothschild.

1691.—(1612).—Danza de lugareños.

Adquirido en la testamentaría de Rubens, por 800 florines.

In^o del Pal. de Mad. 1772. Cuarto del Infante D. Javier.—Tasado en 80.000 rs, el año 1834.

1692.—(1613).—Adán y Eva.

Todas las cosas de Tiziano que tenía el Rey, copió Rubens durante su estancia en Madrid, según sabemos por Pacheco. Y las copias las hizo para sí, no para el Príncipe de Gales, como erróneamente se dice en el Catálogo.

Esta y la siguiente, se adquirieron en la testamentaría del pintor flamenco.

Estuvo en el Pardo y después figuró en el Palacio de Madrid: 1772 y 1794. *Antecámara de S. M.*

También se compraron a los testamentarios de Rubens, las copias libres que este hizo en Roma de *La Bacanal* y la *Ofrenda a la diosa de los amores*, de Tiziano (números 418 y 419 de este Catálogo), pagándose a 1800 florines cada una. Esas copias todavía aparecen inventariadas el año 1794, en el Palacio de Madrid. De él las sacaron los franceses y no se saben de quién las adquirió el Mariscal Bernadotte (Carlos XIV de Suecia). Hoy se encuentran en el Museo de Estocolmo, números 599 y 600 de su Catálogo.

1693.—(1614)—Rapto de Europa.

Por esta copia se pagaron 1450 florines a los herederos de Rubens.

Cruzada Villaamil no encontró rastro auténtico de ella. No buscó bien en los Inventarios, pues se encuentra en el del Pardo, 1700; y en 1772, Palacio de Madrid, *Paso de tribuna y trascuartos*, confirmándose en él aquella procedencia.

El original de Tiziano aun se encontraba el año 1814 en la *Pieza de comer* del Palacio de Madrid.

Ignoro cuándo y cómo pasó a la colección de D. José de Madrazo.

Palomino escribió, siguiéndole Ponz, que Rubens estuvo en Madrid con el Príncipe de Gales (después Carlos I). De este error ha nacido el suponer que esta copia y la anterior se hicieron para él.

1694.—(1615)—Cabeza de viejo.

Según el Dr. Mayer, es de van Dyck.

1695.—(1616)—Los Doctores de la Iglesia con Santo Tomás, San Norberto y Santa Clara, defensores del dogma de la Eucarestía.

Hacia el año 1627, la Infanta Isabel Clara Eugenia, gobernadora de los Países Bajos, pensó regalar una magnífica tapicería al convento de las Descalzas reales (religiosas Clarisas) que en Madrid había fundado su tía la Princesa D.^a Juana y donde profesó, en 1584, su prima hermana la Infanta Margarita, hija de la Emperatriz María. Pedro Pablo Rubens recibió el encargo de hacer los modelos para aquélla y en 1628 había terminado la serie de *Los triunfos de la Eucaristía*, con la maestría en él habitual, que luego tegió el célebre Jean Raes.

El pintor recibió por su trabajo 30.000 florines y 100.000 el maestro tapicero. La obra de éste terminó cuando ya había muerto la Infanta.

Los tapices aún se guardan en el Convento y como todos los años podremos verlos colgados en los proximos días de Jueves y Viernes Santo.

Las pinturas o patronos quedaron en Flandes, pero en 6 de enero de 1648 se pidieron al Archiduque Leopoldo Guillermo *las 15 pinturas grandes y otras menores* que desde la muerte del Cardenal Infante, se guardaban en el que fué su palacio.

Parece ser que a España no vinieron todos los cartones, pero seguramente llegaron 6 de los grandes y 8 de los pequeños, que Felipe IV regaló a su favorito y primer ministro Don Luis Méndez de Haro. ¹ Aquellos pasaron al convento de las Dominicas de Loeches, fundación de su tío el Conde-duque de Olivares, donde estuvieron hasta la invasión de las tropas napoleónicas. Dos de ellos fueron botín del general Sebastiani quien luego los vendió al Museo del Louvre en 60.000 francos. ² Los otros cuatro fueron comprados por el entonces ministro de Dinamarca en Madrid, Mr. Bourke, del cual los adquirió en 1818 el Marqués de Westminster.

La tabla objeto de esta nota y las siete siguientes sus compañeras, se adquirieron en la almoneda del Marqués del Carpio, ³ según consta en el Inventario que se hizo el 1.º de agosto de 1694, de las pinturas que había en el obrador de los pintores de Cámara, al entregarse la llave de él a Luca Giordano,

Las ocho pasaron luego a la casa real del Pardo, pero al hacerse el Inventario de 1700 ya estaban en el Retiro, tasadas en 400 doblones cada una. De aquí se llevaron tres al antiguo Alcázar, pues en 1734 se reseñan como salvadas del incendio, *La Fe, El Tiempo y La Verdad*, y *Los cuatro Evangelistas*; ⁴ las cuales fueron nuevamente al Retiro. Aquí se inventarían aun en 1794, *La Fe y Los Evangelistas*, y una copia de ésta, que se anota por vez primera en 1734. Las otras seis tablas se hallaban en el Palacio nuevo, colgadas el año 1772 en el *Paso de tribuna y trascuartos*; y en 1794, había cuatro en el *Oratorio del Príncipe*, y dos en el *Dormitorio*.

Según Mas Rooses (Tomo V. pág. 307), estas tablas no son copias, sino bocetos terminados en color, para servir de modelo a los cartones definitivos que habían de ejecutar los colaboradores de Rubens.

1697.—(1618).—Triunfo de la Eucaristía sobre la heregía.

(1) El regalo no pudo hacerse al Conde-duque de Olivares, porque había muerto en Toro el 22 de julio de 1645.

(2) Representan: *El profeta Elías en el Desierto* y *El Triunfo de la Eucaristía* (núm. 1701 de nuestro Catálogo). Los otros cuatro cuadros que se hallaban en Loeches eran: *Los israelitas recogiendo el maná* y los asuntos correspondientes a los números 1695, 1696 y 1702.

(3) No el favorito de Felipe IV, sino su hijo D. Gaspar, más conocido por Marqués de Helche.

(4) Números 1701, 1697 y 1702.

1698.—(1619).=Triunfo de la Eucaristía sobre la ignorancia.

1699.—(1630).=Triunfo de la Eucaristía sobre la idolatría.

1700.—(1621).=El Amor divino triunfante en el dogma de la Eucaristía.

1701.—(1622).=El triunfo de la Eucaristía sobre la Filosofía y la Ciencia.

El título que se da a este cuadro y los cuatro anteriores, es el que por su asunto mejor les cuadra, y no los consignados en el Catálogo. ¹

1727.—(1654 b).=La caza de Diana.

Se incluía en los Catálogos anteriores entre los cuadros de *Escuela de Rubens*, pero un estudio detenido de él convenció al ilustre maestro Villegas, que era una obra personal de Pedro Pablo.

Su atinado juicio está confirmado por los documentos. Del Inventario del Alcázar de Madrid comenzado en 1636, copio lo siguiente: «Pieza grande antes del dormitorio de S. M., que es donde cena en el cuarto bajo de verano.—Un lienzo al oleo, casi cuadrado, con molduras dorada y negra, en que está la diosa Diana, con otras cuatro ninfas cazadoras, del tamaño natural, en que hay seis perros, y Diana con su venablo en la mano, vestida de colorado, y una de las ninfas que va delante tocando una corneta. Es de mano de Rubens.» ²

Compárese la descripción con el cuadro, y se verá su concordancia absoluta.

Por Real orden de 21 de Abril de 1863, se trasladó este lienzo al Real Casino, y al ser devuelto pasó a los depósitos del Museo, no figurando en el Catálogo hasta la edición de 1889, pero no se expuso sino algunos años después. Estas vicisitudes fueron sin duda la causa de que Cruzada Villamil al publicar su libro, ya varias veces citado, en 1874, lo diese por perdido; y el motivo también, de que no le viese Max Rooses, y aceptase la afirmación de aquél.

(1) Véase *Max Rooses*. Tomo I. Obra citada.

(2) Los perros seguramente son de P. Vos.

